教育雜誌

The Chinese Educational Review

Vol. VIIII No. 6

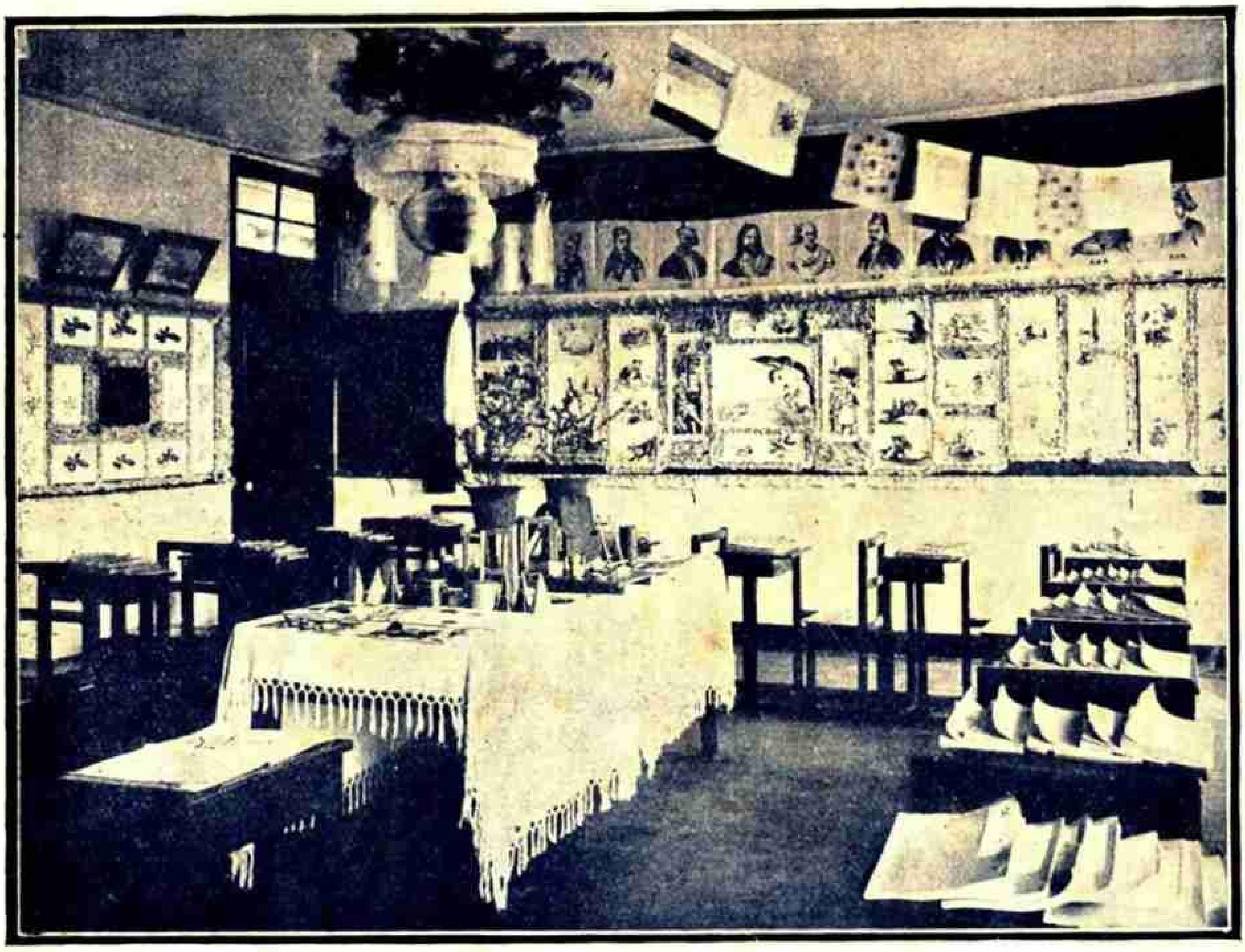
第九卷第六號

中華郵務局特准掛號認為新聞紙類

本號要目

論女學校之家事實習　蔣維喬
教育概言　賈豐臻
新理想主義之教育　過瑤圃
斐律賓之家事教育　蔣維喬
家事教授上教師及生徒之態度　天民
裁縫教室之設備　太玄
算術教授之科學的研究　俞子夷
家事科教授之研究　天民
紐約市立小學預備職業教育　秦之衡
日本秋田縣立師範附屬小學記　陸規亮
積極的市鄉教育行政談　侯鴻鑑
抱一日記　黃炎培
教育小說一青年　天笑

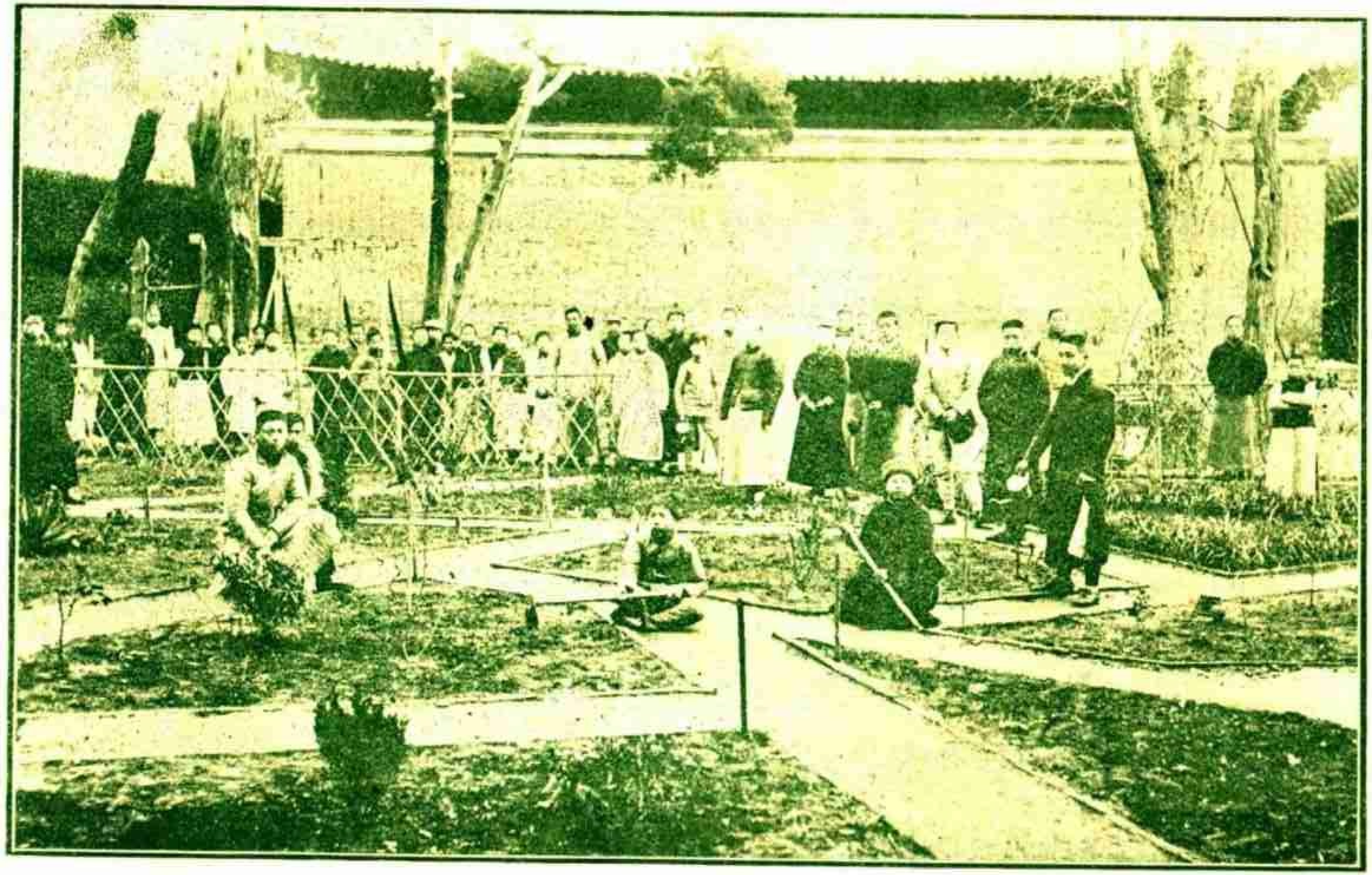
上海商務印書館印行



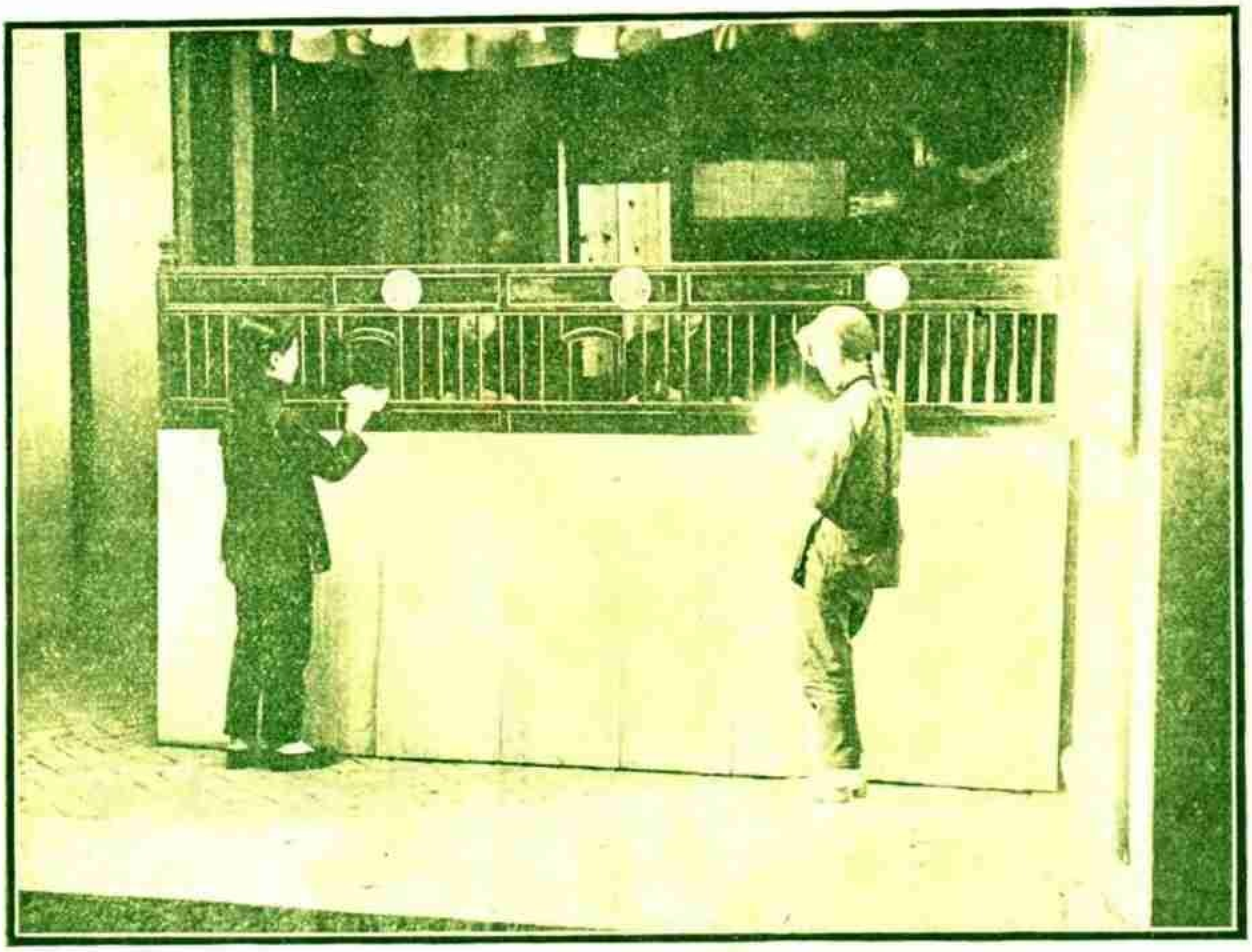
江蘇省立第三師範五週紀念本科四年級成績室撮影(其一)



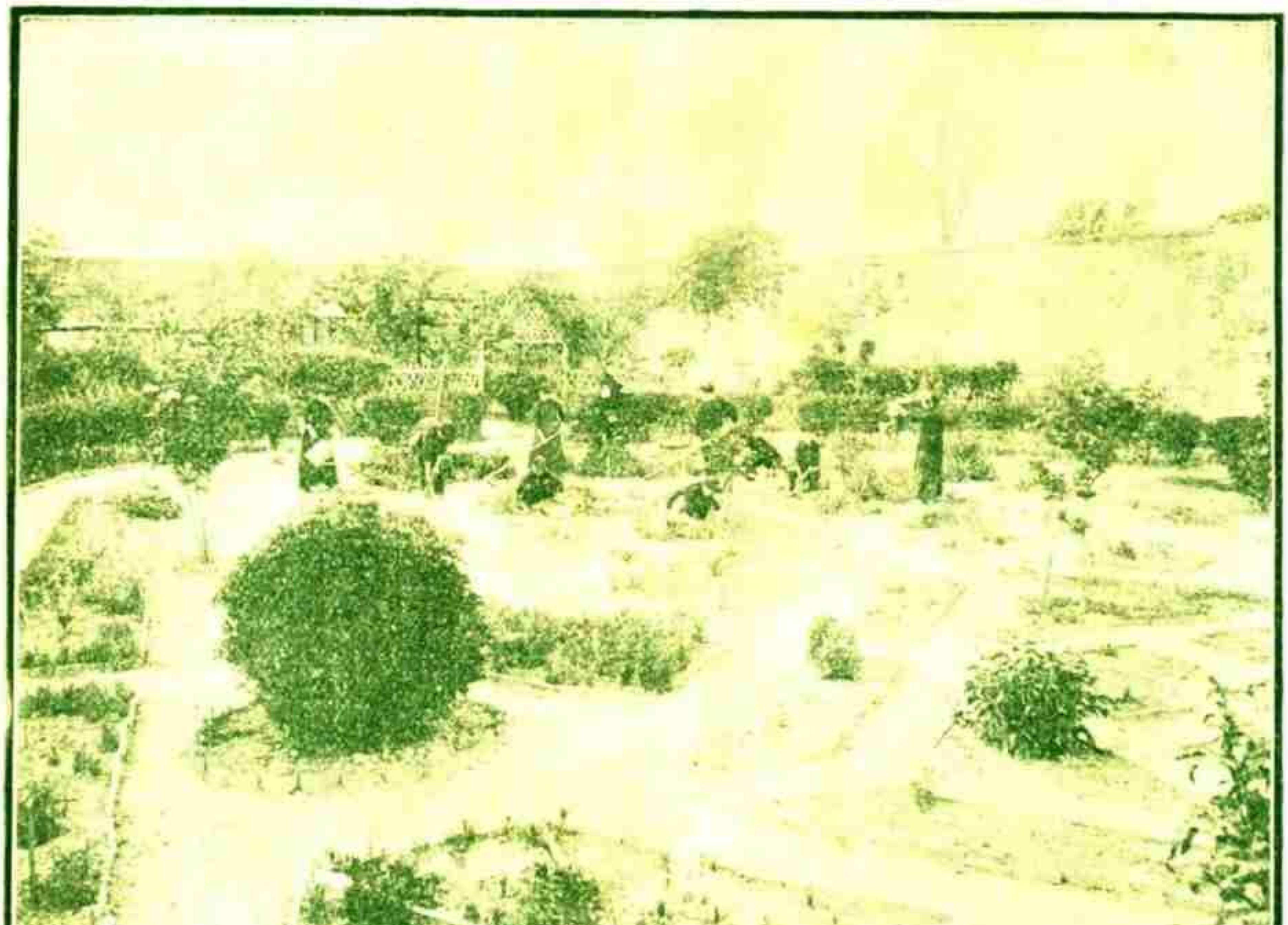
江蘇省立第三師範五週紀念本科四年級成績室撮影(其二)



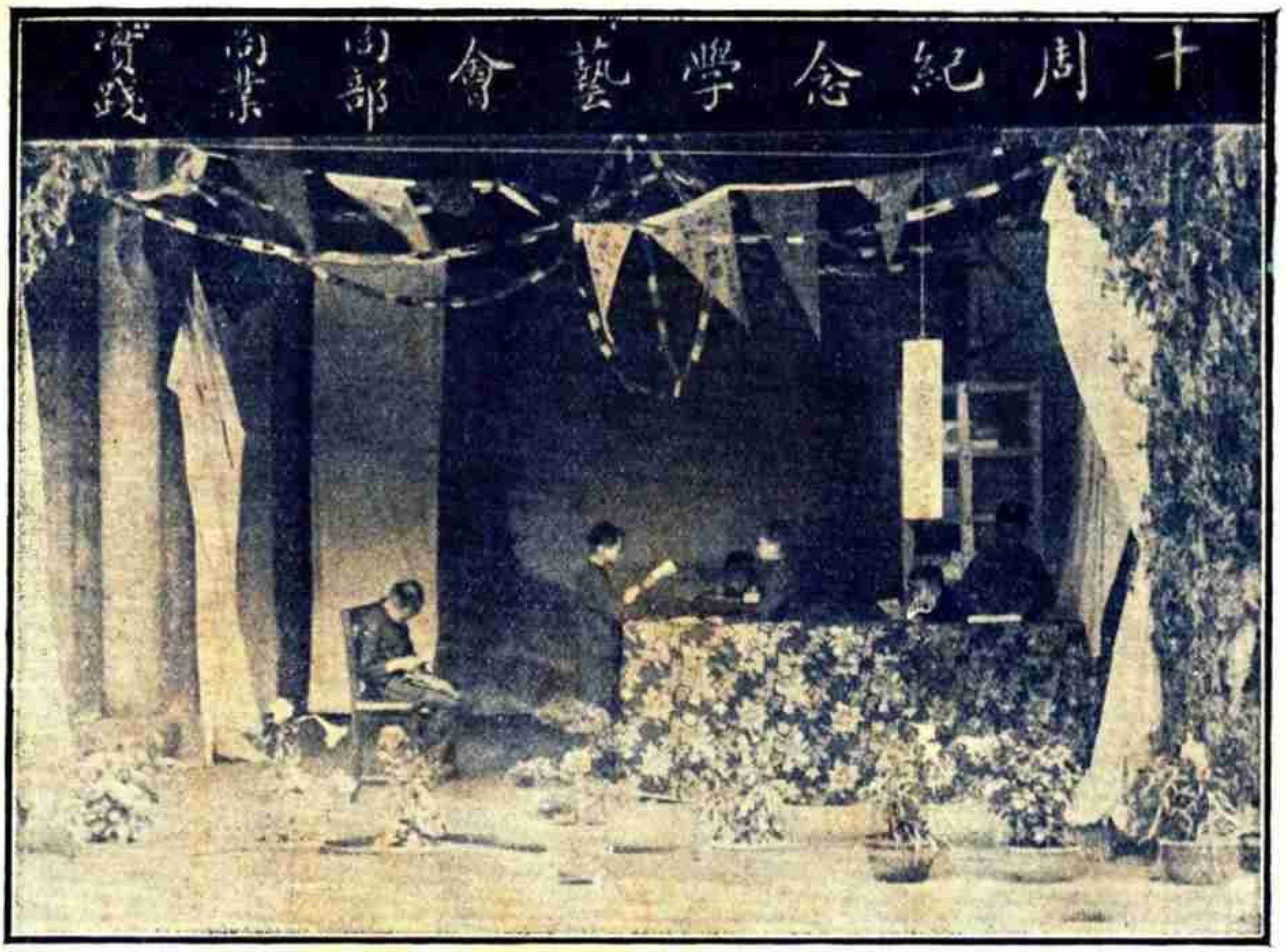
江都縣立高等小學校學校園成立攝影



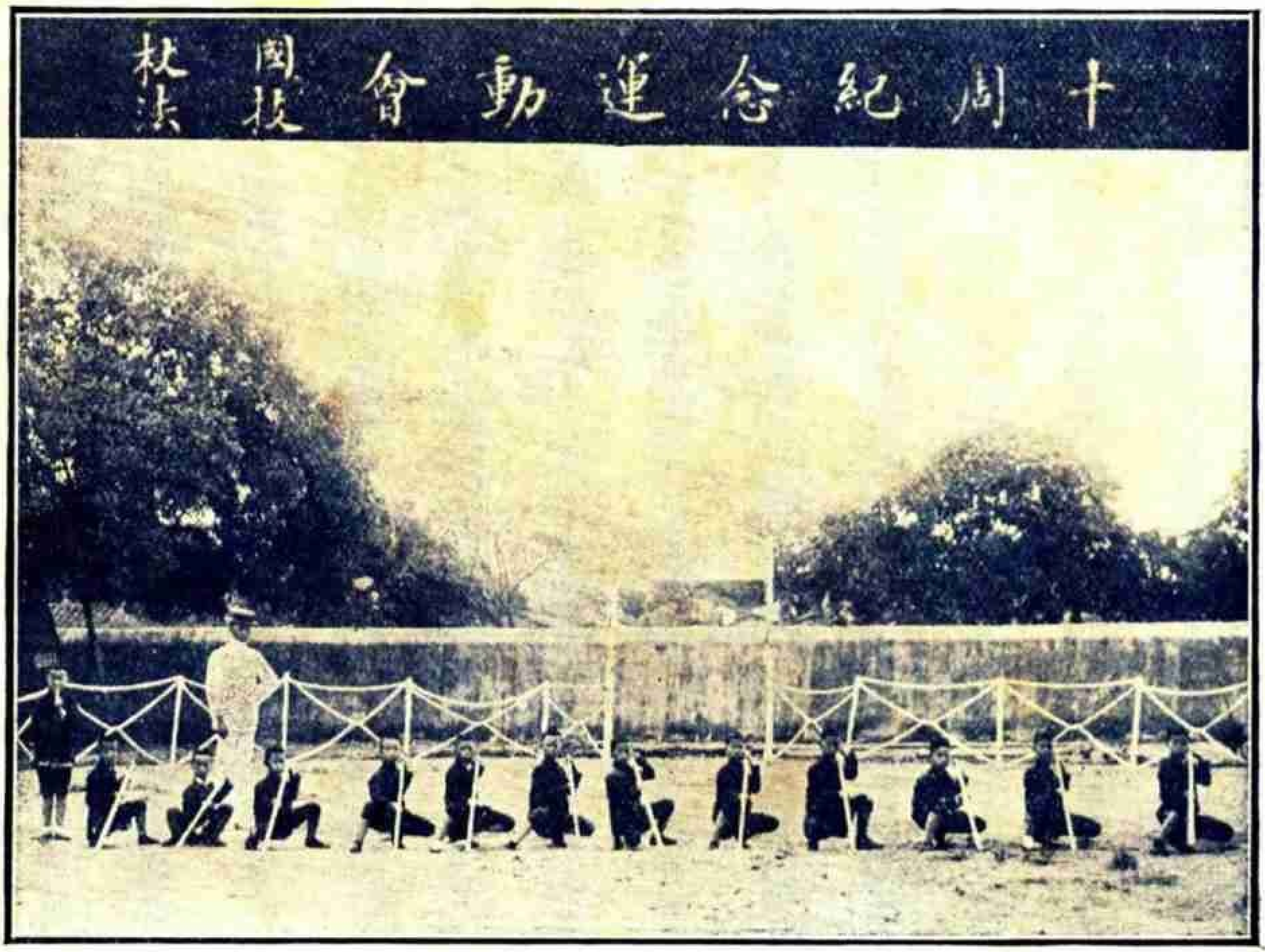
武進縣立女子師範學校販賣部撮影



武進縣立女子師範學校校園作業撮影



龍溪縣立第一國民高小學校學藝會撮影



龍溪縣立第一國民高小學校運動會撮影

教育雜誌第九

●圖畫

江蘇省立第三師範五週紀念本科四年級成績室攝影（其一）（其二）○江都縣立高等小學校學校園成立攝影○武進縣立女子師範學校販賣部攝影○又校園作業攝影○荊溪縣立第一國民高等小學校學藝會攝影○又運動會攝影

●言論

論女學校之家事實習 蔣維喬

教育慨言 賈豐臻

●譯論

新理想主義之教育 過瑤圃

●講演

斐律賓之家事教育 蔣維喬

●實驗

家事教授上教師及生徒之態度 天民

裁縫教室之設備 太玄

●研究

算術教授之科學的研究 俞子夷

卷第六號目次

家事科教授之研究　天民

●調査

紐約市立小學預備職業教育　秦之衡

●記事

大事記○學事一束

●特別記事

日本秋田縣立師範附屬小學記　陸規亮

●名著

抱一日記　黃炎培

●雜纂

積極的市鄉敎育行政談　侯鴻鑑

今後當以實利主義爲敎育方鍼　劉鵾書

●文藝

敎育小說　一一靑年　天笑



論女學校之家事實習　蔣維喬

我國初辦女學時狃於向來讀書舊習一若既已讀書一切操作遂可不問者於是女子一入學校而家常瑣事乃反不能爲致父兄以遣送女子入學爲畏途邇來留心教育者咸知此弊思有以挽回之而尚未見大效一則以家事教授方法祇有習慣而未有系統之研究一則學生憚於實習不能踴躍從事是教者學者均有責任而非一方面之過也夫先進各國之女子教育無不重視家事科者**美國至以家事爲職業科之一與農工商科並列可以知其重要矣**余頗聞江蘇省立女子師範學校已注意及此久欲一往參觀年來爲人事牽掣無須臾之暇近者因事至寧乃得乘便一觀省立第一女子師範學校留意考察其家事之實習觀其設備與教授方法雖限於地位及經濟不能十分發展然經營慘淡具見苦心請得而略述之

校中設備足令人注意者爲**家事實習室**有屋三間以其二

爲客室，一爲臥室。客室中如書案棹椅，位置井然，並以時供盆花。臥室有四榻，櫥櫃梳洗之器皆備。每月派本科三年級以上學生三人，偕一幼童共居之。此幼童乃附屬小學中年最幼者，校中與家屬妥商，俾宿於此。值宿之生，凡家常之事，如整理牀鋪、灑掃揩洗等，均躬親操作。家具之布置，亦得各出心裁，每週變更之。室旁另有一廚房，值宿生除晨午二餐因上課無暇自炊外，每日晚餐卽在此自行執炊。校中有賓客，亦在此室留膳，兼使練習待客禮儀。至調護幼童，如救急治療之器具藥物，以及游戲玩具，亦略備。幼童之衣履，亦由值宿生製之。

此外有烹飪實習室，則爲三四年級生共同操作之所。室中有大磚竈，有烹飪用桌，有食櫥，牆壁懸食物成分表。校中規定烹飪爲課外作業之一，每日以十六人輪值之。實習時間自下午三時半至六時止。人數分配方法，則先一夕由二人酌定菜單，凡五種，以五人各製一種，一人炊飯，一人調味，一人登賬，一人核算，一人製成分表，餘四人皆司整理。實習之先，敎師先講製法，學生皆筆記於冊。烹成之食物，卽爲輪值生之晚餐。此外春季製筍、豆腐乳，冬季醃魚及肉，並隨時製餅餌等物。自去年至今，因課外作業種類增多，此事遂減少，而冬季醃菜則仍常例不廢焉。茲附烹飪實習所用各表於下。

江蘇省立第一女子師範學校各級學生每週實習烹飪姓名表

類別／週次／姓名	第一週				第二週				第三週			
調味者												
預備者												
整理者												
會計者												
調味者												
預備者												
整理者												
會計者												
調味者												
預備者												
整理者												
會計者												
調味者												
預備者												
整理者												
會計者												

第四週				第五週			

江蘇省立第一女子師範學校烹飪筆錄

中華民國　年　月　日第　次烹飪　本科第　年級學生

品名	分量	調法

附品	火候	用具	消化時刻

作料	
營養分	附注

年　月　日　科　年級學生　記

品名							
蛋白質						共	
脂肪質						共	
炭水化物						共	
鹽類						共	
纖維						共	
備注							

烹飪室食物成分表

江蘇省立第一女子師範學校

日用食物分析表

食品＼成分	水分	蛋白質	脂肪	炭水化物	纖維	鹽類

動植物性食品消化時刻表

動物食品	調理法	消化時刻	植物食品	調理法	消化時刻

至於縫紉一科亦頗見實際材料由學生自備預科生習縫法運鍼法及製鞋襪本科一二年生習製各種布衣三年生兼製紬衣四年生兼製皮衣至授裁法則預科及本科一二年生如自帶材料來校即由教師於授課時助之裁剪三四年級生則利用舊報紙裱成各種布類之門面分給各生按照講義裁剪教師訂正之學生於此科進步頗速去秋四年級生以四個月時間製成衣服四百餘件此可記者也

吾嘗聞辦女學者多以家事科爲困難而鮮成效而以模範家庭及烹飪之實習尤難著手觀乎此而知凡事惟患不爲耳**若毅然行之不畏難不中止雖規模不能完備庸何傷焉**有主持女學之責者可以興矣

教育概言

賈豐臻

國家之患名爲治平無事而其實有不測之憂者皆教育不振有以使之然也外人有言曰支那人之思想富於消極而困於積極支那人之能力長於破壞而短於建設教育之事業不屬於消極的而屬於積極的不屬於破壞的而屬於建設的是以遲之又久而學術之不發達人心之不道德教育之不普及學校之不振興仍如故也或幷曩時固守之道德舊有之文明及其故家遺俗流風善政而蕩焉無存也可知所謂十六世紀後教育

革新者乃他國之一種特別權利獨於吾國則苗而不秀秀而不實竟無成效之可稽焉嗚呼橘踰淮而北爲枳貉踰汶則死鸜鵒不踰濟蓋皆遷地而弗能爲良者也教育乎教育乎胡竟若是之可望而不可卽乎

(一)述吾人今日感受無教育之害

(甲)時局　歐戰延長殃及東土倏提抗議倏議絕交倏擬宣戰紛紛擾擾其勢不可以終日然此猶僅對付外交也今則波及於內政矣所謂督軍團也所謂公民團也所謂推倒內閣也所謂解散國會也凡夫禹鼎遁形秦鏡匿相嶠犀燃照者今皆畢現於光天化日之下京師輦轂之間矣而自教育者視之則一言以蔽之曰此無教育之害也

(乙)賄賂　行政界之私行賄賂夫人而知之矣若某某部總次長及部員也某某省督軍或省長也某某道尹或縣知事也然此猶得謂乃官僚之慣技等之自鄶以下無識焉若夫立法機關者乃皆各地方所選出之優秀分子組織而成宜若何公平若何正直若何誠懇以重將事乃不此之務而惟賄賂是聞若某某等省發見選舉訴訟事件是嗚呼優秀分子若此其他可知矣而自教育者視之則一言以蔽之曰此無教育之害也

(丙)疫癘　吾國公共衞生之不講幾若視爲固然是以一遇疫癘死亡枕籍然在夏秋

之交猶得謂爲天氣暑熱之所致若夫春冬二季則當天氣閉塞之際似不應有疫癘之發生乃自去冬以來吾蘇疫症至今未嘗稍息若痘瘡也紅痧也痲症也（俗名瘄子）小兒之死於是者不可勝數矣而大人之波及者亦時有所聞公共衞生不講之弊一至於此而自教育者視之則一言以蔽之曰此無教育之害也

此外無教育之害不勝枚舉茲所述者特就今日之現狀而言耳

（二）悼過去之教育時機

吾國自前清甲午創鉅痛深以後教育最好之時機也乃有戊戌之政變而受一大打擊庚子創鉅痛深以後亦教育最好之時機也乃有辛亥之革命而受一大挫折民國紀元各國承認亦教育最好之時機也乃一誤於黨派之軋轢再誤於癸丑之紛擾三誤於狠匪之蹂躪三年夏秋之交歐洲大戰爭起浸至今日其禍延長西力不克東漸亦教育最好之時機也乃前阻於日本之苛酷條件繼阻於袁氏之帝制問題終阻於各省之相繼獨立共和再造約法復活朝野一心修文偃武亦教育最好之時機也乃復牽涉於外交問題而抗議而絕交而加入而宣戰更牽涉於內政問題而督軍會議而公民暴動而擬推倒內閣而擬解散國會坐令大好時機與鳳鳥河圖而俱杳夫安得復有魯陽之戈夸

父之足以爲吾教育界吐氣揚眉激昂青雲之妙用哉

(三)僞教育與眞教育

歐洲戰爭吞併者吞併敗北者敗北飢饉者飢饉改革者改革甚至滅亡者將復活獨立者被支配中立者已宣戰加入者欲脫離波譎雲詭極開闢以來古今中外未有之奇觀然此大問題之結果究屬如何則無論何人殊難解決惟將來孰勝孰負各國必至筋疲力盡不易至回復之地位而後已此可豫料也是何以故則曰此十八世紀式專制政治家之野心者橫行闊步之所致則曰此日耳曼族與斯拉夫族之發展競爭卽歐洲兩民族之霸權競爭所致而實則皆由於十九世紀以來提倡國民教育積重難返之所致今各國之所謂國民教育皆僞教育也普之勝法日之勝俄皆歸功於小學教員於是國民教育之聲遍及全球其結果遂釀成窮兵黷武數百年未有之全世界大戰爭予謂愛國主義今日揆度情勢雖未能一時打破然國民教育之所謂眞教育者。當注重於生活實用方面。蓋土地本生物以養人。非所以害人。教育本智識以生人。非所以殺人。今之所謂國民教育。是直以其養人者害人。生人者殺人。謂非僞教

育而何。且也陸海軍之於國防政治法律之於國際交涉固不能離乎國家主義若教育則斷不爲國家所限制世界無窮盡教育亦無窮盡世界無畛域教育亦無畛域美博士波里賽諦曰教育者以造就善人爲的即造就志高識廣能犧牲其身以謀人類之幸福者也若褊狹之愛國者知有己國而不知有他國齷齪之媚黨者知有己黨而不知有他黨狂熱之信教者知有己教而不知有他教若斯人物安所用之世之教育豈爲造就此輩而設歟信如斯言則僞教育與眞教育可不言而自明矣

譯論

新理想主義之教育（續）

過瑤圃

第四　人類將如何進步乎

吾人既研究作成人類之力。設應用其所得之知識者則何如。吾人嘗以應用於物質界。而近世物質的文明。遂適如文藝復興時代(Utopias)所夢想。設吾人應用此知識於吾人之生命界者則何如。現世所夢想之至人。必且實現於數世紀以後。然則今日又一復興時代也。但今非學問進步之時。而爲生命進步之時。亦卽爲教育人類之時。有教育有思慮之輿論。得於宇宙之時計之一振間。成進步之奇蹟。人之所得預想。卽彼其所成就之符號也。彼其進步。已由物質而及於精神。世人今已以意識的養成其自身意識的努力。得省略自然的迂緩之進步。而呈可驚之效果。夫人於將來之進化。得以過去之事。而決定之。而今而後。或能完成身心之力。而得催眠術或其他不可思議之發達。或能使古昔之奇態。空間之偉觀。一一湧出於吾前。又或能闡明幽明之理。確知死者之情狀。然此

不過一夢想耳。進步之道雖可知。而進步之所至。則非吾人所能豫見也。進步之道凡有三重。曰善生。曰善境。曰善意。優生學（善生）得配合適者拒絕不適者之配合以增大能力。優生法（善境）得有發達能力之機會。優意法（善意）得訓練善意利用機會而實現能力。願人各善用此三者以完成其使命。使命云何。卽養成較適之男女種族也。

第五　進步之性質

進步如何而可能乎。神亦有進步否乎。如其然也。神又如何而得完成乎。其不然也。則進步果純正否乎。此等疑問易問而難答。而最要必先明**時間之眞性**。除一部分之神學者及哲學者。無不疑時間之實在。神學以地上之時間與天上之永遠別爲兩物。然神學雖描寫天國而仍豫想時間。故稍陷於矛盾。哲學家中如伊曼爾康德等多攻擊時間及空間之實在。以爲時間空間不過人類考察事物之特別方法。非賦性於眞實體而賦性於現象者也。非由事物之經驗而演繹持以合於事物之經驗者也。非後天的而先天的也。非經驗之所產。先經驗而有之心的條件也。以康德之語表之。卽「於經驗的爲實在。於超絕的爲理想」卽謂屬於現象界而非屬於實體界也。康德所以保持此見解。則彼意空間時間兩者皆有普遍性與必然性之故。時間包羅內部之事件。空間包羅外

部之物體而此內部之事件外部之物體無論如何必爲必然的合一反之以經驗演繹而出之原理則皆爲特稱的偶然的決無爲必然的普遍的者於是康德乃下斷語曰「空間與時間非由經驗演繹而出心所寓於經驗者也」此固有名之學說欲詳言之必涉康德哲學之全體今姑舍其一切關係然則時間果實在乎抑非實在乎時間如不實在一切進步皆成空華幻影時間而果實在進步乃眞誠確固謂時間賦性於現象吾亦是之特謂時間非賦性於實體彼何以知之乎彼又何以知此不可知之實體乎多數哲學者往往是其所肯定而非其所否定所謂先天性之符號(卽必然性與普遍性)不過由經驗而來之綜合而已蓋吾人於一切時間的事件皆以爲連續之時間之一部分而經驗之於一切空間的物體皆以爲包羅於一大空間者而經驗之此無數之經驗卽足使吾人空間時間之概念爲必然而普遍不必如康德所云云假定時間空間爲感覺之先天的形式也於此吾人乃爲下斷語曰時間者吾人經驗之客觀的要素而非吾人之心所寓於經驗者苟有事實則雖無觀察者而時間自在也

今請更進而論合一前所述者有曰人類之合一自然之合一神性之合一今則及一切經驗合一之思想矣康德以時間的空間的經驗爲人類特殊之形式而此外別有非空

間的非時間的者彼以二元導於世界因主張有經驗以外之物不可不經驗其物於是一切實在皆入於包括一切之經驗中若以一切經驗爲一則時間旣賦性於吾人所知之經驗之一部亦可謂爲賦性於經驗之全體此未必謂經驗全體皆在時間之中也斯賓塞有言「神以無窮之方法而無窮」然則得謂時間在經驗全體之中若以絕對者易實體全體之一語則謂時間爲絕對者實在經驗之一因而謂時間爲實在之一均無不可若一切經驗合一則康德所謂經驗的超絕的之區別得以「較少」「較多」之程度了之時間旣實在斯進步亦實在而非幻夢世界健進不息人類之經驗亦豐富而無疆矣

其繼此而起之疑問則曰神於人類之進步果有何種關係乎時間在神之中而非神在時間之中此吾人所已論矣然則進步實在時間之內容中卽進步在神之中初不必謂神有進步也水之流久必冲積而成墩然國土不以是增富人類亦存於神聖之生命中而冲積而進步然包羅萬象之神不以是而有所增亦不以是而有所減凡吾所述舉足以引動人心而其難又足使人辟易吾人時游於時間之淺灘故亦當時悟有此偉大之深淵卽寢饋於此神秘之奧亦無不可況其有益於作成人類之哲理乎

第六　作成人類諸要素之哲理

人類進步者也因遺傳環境意志三者而其進步益速今夫創造一語非謂自無而至有也謂由此以造彼也遺傳爲遷移生產環境爲發射感化意志則使此兩者互相結合此三者創造之力也神與人因之互相聯屬神藉人以完其對人之目的人則藉以救濟其自身何則執人類活動之紐者卽神也遺傳之力足以使人類合一繼續而有進步此實聯結一切生物之樞紐細胞者生命之單位也其起原僅一細胞耳而其特質卽由是傳於一切細胞一切生物植物動物乃至人類皆以是而歸於一遺傳爲細胞之管鑰而亦爲聯結前後之總紐遺傳者往而不返者也故難於後退研究人類之歷史卽研究其本原性質目的也遺傳之河流灌溉一切生物而實現人類之意義簡言之**遺傳之哲學的意義在使一切人類其自身與一切生命皆能合一而已環境者人類歷史之舞臺也**此語最廣之義得包含細胞以外一切事物此細胞之於他細胞一環境也人體亦原細胞環境之一部也一植物一動物一人皆其他環境之一部也由此以觀環境大多皆有生之物而爲進化之必要條件營養成長變化發達皆由是而來遺傳與環境之間時生反動遂有競爭故環境之

哲學的意義當曰**存在界含有客觀的變化系統。生命當順應之以自維持。意志者。個人對於其遺傳環境之反應也。**此其力足以操遺傳之巨舶航於環境之海中而其尤可注意者則在改良生理的遺傳遺傳社會的遺傳供給優良之環境陶冶彼等之意志意志者謂助意識的淘汰自然的淘汰之意也進化者謂達其大目的之意識之意也意志者又神所藉以完成其所陶冶之生物者也機械的進化論僅以遺傳環境爲說明原理而甚蔑視生物之生存競爭卽對於西賓哈華之所謂「生活意志」而爲不平之處置也今夫有機體中小如阿米巴大如鯨無不以求生爲生活之前提不欲生斯不生矣卽欲生亦不能無死然彼於有生之初卽挾一求生之念以至於不死也西賓哈華嘗論之曰愛兒童卽愛不死苟無求生之念則遺傳亦無所施其遺傳而環境亦不能維持其生命矣吾人今茲所用之意志當以最廣義解卽「行動之意識」之意不僅作「意識的選擇」之狹義解也意志之哲學上意義在生物分擔其自身之創造此於生活最高之人類尤見其然三者合而爲一始爲占領時間之一大過程卽因內部的因子（遺傳）外部的因子（環境）指導的因子（意志）而組成達其作成人類之目的近於其完成人類之目的而終不能達於是關於

此一大過程始有一定之思想從亞里斯多德之原因分類法則以環境爲素材因遺傳爲動力因意志爲形相因而人類則其目的因也此說未必精確要必觀於此時間的過程吾人始得理解人類之所以爲人類而尊重之耳

然則欲說明此一大過程將何道之是由乎將謂一切皆由偶然的機會而生乎所謂偶然之機會者適以表示人類之無知而非眞之原因也亦不足爲說明之具將以盲目的必要爲支配一切之主乎必要一語不過人心中之一概念藉以說明過程之運動規則而非心意也且既無知矣決不能有有知之心意要之必要者心意之所產而非產出者也然則其爲有意識之意志乎蓋唯此乃爲正當之說明何以謂之有意識之意志寄身於空間時間之中又各自生生不已使其分擔無限之生命故也何以謂之意志因其過程中有運動動作行爲故也何以謂之有意識吾人自有意識而光明不出於暗陬故也如阿拿克沙戈拉司之說唯以心乃能說明吾人所知之秩序故也惟其有意識乃能急起直追其所未達之目的漸相接近故也梅德林克(Maeterlinck)之名著號稱能冶哲學與科學於一爐其言曰「凡人用心既深必有一意志存於自然界中其意志能高一部之物質使更微妙而優良且注一種神祕的液體於其實質此所謂神祕的液體卽吾

人始名曰生命繼呼爲本能終稱爲靈智者也其意志又能爲吾人不及知之目的組織一切使其強固而便利夫此固無實質可見也然世間多數實例足使吾人深信不疑以爲若實際之測定而可能者則彼物質之分量必時時增加不息要之縱人生之意義不明別無自勵之道苟無反對之證明必先信賴此生而行此爲人生第一義務則如吾前述之言亦足多矣」

今夫吾人之所謂宇宙非創造大小生物之機械而已也宇宙實爲一大系統自有生命自有意志自有目的而常表示於小生命之中彼持機械論者蓋專訴之人類之智力然智力之後猶有感情猶有意志機械論所描寫之平凡無奇之世界其後之有生命有意志有感情有意義亦猶於人而尤較人爲大一切種種相一切不規則一切變種皆逸出於機械的描寫以外如忽隱忽現之感情閃爍如雷之觀念咄嗟而來之衝動徬徨無定之意向皆吾人逸出於機械的心理之種種相也唯自然界亦有空氣之蕩漾水波之瀲灩辰宿之列張林鳥之宛轉野草之襲人衆生之游戲兒童之嬉笑而皆由於共通之生命而活動吾人縱得以機械的方法完全說明自然之生命然仍不可不知自然之所以齊一神之意志實表現於其中焉機械的說明一切此人類之科學的義務也認識人格

此人類之道德的義務也特科學者於機械的說明之終不可不知人之愛敬其母實爲人之於人之關係而非猶夫塵之於塵希格耳曰「自由者所謂必至之眞義也」然則機械論者則靈智欲達其終極目的而用之便法也機械論爲記述自然之行爲有極論爲說明機械論有志有意之人說明機械論與有極論世界之意識的意志又說明人與一切

意識的意志吾人之神而人類之父也吾人之遺傳發源於神而藉生產以表示神之繼續的創造之過程吾人之環境卽顯於自然之中之神也必吾人意志正誠無誤吾人始得存在吾人始得自有其身吾人始得因神而存神與人之友誼之協力始得存於地上使吾人對神而向上此卽存於吾人之內之神之意志也知識之最大謬誤在分神人而爲二人類之最大要義在合神人而爲一調和外部及內部之性質卽與內部之神相調和也若此說而果信者則吾人所期於新敎育之結果之一惟在修養其感覺知日常生活中神聖之意義一切物中莫不有神而人生爲宇宙的生命之一部此非無人格之凡神敎也非人工的二元論也非偏頗的物質論也非軟弱之平行說也非躊躇莫決之不可知論也非擬人神敎也而爲眞正之一神敎吾人得以此較大之信仰作爲過去期內

作成生命之唯一神教方法以觀察此大自然之過程然則此關於終極事物之見解其於教育果有何種關係乎泰可博士(W.J.Tucke)以爲今日教育界最大之要事在於教育之中心引起倫理的靈動且解其說曰「吾人欲使教育回復最高之倫理的勢力且使進步竊以爲必以遂行理想化之過程爲主吾人因之得尊重一切知識勉爲一切知的動作而以一切知識上之上達與成效爲獻於社會利益之貢物」夫一切人類一切教師未必能事事理想化也此特吾人之切望而已蓋欲造成理想化之人類不可不用理想主義 **必人類所有體的知的情的道德的社會的諸能力與其靈覺同趨於完成夫而後人之資格之中始有包羅技擊者之體格科學者及哲學者之理性詩人之感情豫言者及發明家之豫想改革家之意志之日**其人乃爲具有洞察之明實行之力之實行的理想主義此其例已累見於人類歷史最大人物之中此等大人物卽爲神所欲造之將來人類之雛形助成此事業卽一切靈魂之眞正職分也 **心乎此意而完成人類如神意此卽教育之理想主義也**

抑吾尤有數言專爲教師而述者。曰、彼等之責。在教兒童以選擇之遺傳。改良之環境。善良之意志改善人種。在供給正當之環境於學校以內。在自修其最足以感化學生之靈魂。在助其建設道德的品性。在與其兩親及市民同認作成人類第一原理之最後原理鑑別而適用之最後之原理維何。曰、**優生學**、**優生法**、**優意法**三者。圓成人類神聖目的之特選方法也。

（完）



斐律賓之家事教育

蔣維喬

斐律賓之職業教育。分爲四大類。卽農業、工業、商業、家事是也。就家事一項論之。其發達乃至可驚。今將其小學、中學、師範之家事科、及家庭實業學校、分述之。

欲知斐地各校家事教育。須先明其設科之性質。彼地各學校注重工藝。規定工藝科目。有二十八類。每類又分若干種。計有五十三種之多。若者定爲必修。若者選習一種。凡家事。縫紉。烹飪。刺繡花邊。悉納入工藝課程之內者也。

初等小學一二三年之女生。以縫紉爲必修科。一二年生專習簡單縫工。三年生則於縫紉之外。得就刺繡、花邊、愛爾蘭鈎針、結線、製帽、手機紡織、特殊職業等科任擇一種習之。四年生則以烹飪、家政、縫紉爲必修科。餘亦就刺繡、花邊、愛爾蘭鈎針、結線、製帽、手機紡織、特殊職業等科任擇一種習之。凡初小四年畢業生。於衣服無不能自製。學生製衣之

原料均由自備製成後亦歸自用至於選習之工藝亦必能製作完美可資以謀生

家政科所授者概爲家庭淺近常識縫紉卽日常衣服之製法烹飪尤重實習余嘗參觀馬尼拉梅雪克初等小學校學生有三千人此多數學生及教員之午餐乃六七女生每日輪值之以顯其烹飪成績其法校中**由學生自行組織小飯店**亦可名之曰**家事實習室**室內爲烹飪之處室外有栅欄欄內置桌卽將製成食物在此售與全校生徒所製之物甚簡單僅限湯肉餅餌冰其令數種然以十餘齡女生數人而能於短促時間中供給數千人之食品此非奇事乎余親見多數學生於下課後各以銅幣自栅內售物立而食之並不擾亂食物價亦廉湯肉餅餌各件二分冰其令祇一分而已另有教員飲食室則有桌椅可坐而食聞學生售食物尚有餘利歸於校中實習者多爲四年生然有時以人數不敷亦以二三年生輪值者可見其辦法隨時變通而不拘泥於教育局之定章矣此等烹飪實習斐地各初等小學皆如是梅雪克其一例也

凡初等小學工藝科每週教授時間一年佔全科目教授時間五分之一二年則幾及四分之一三四年則幾及三分之一其重視之如此

高等小學爲分科制有特設之家事科然其普通科亦重此科目今先言普通科而後及

家事科。

高等小學普通科之工業課程。佔全科目教授時間三分之一。而以烹飪家政縫紉爲必修科。餘就高等刺繡。著色刺繡。高等結線花邊條帶花邊。編織花邊。高等愛爾蘭鉤針結線。條帶鉤針結線足機紡織特殊職業等科。任擇一種習之。自一年至三年。課程均同。

家事科專收女生。使女子知管理家政之法。並習家庭手藝。英文數學繪圖與普通科相同。餘爲縫紉烹飪家政衛生學及家庭衛生倫理學等科。此外再就高等刺繡。著色刺繡。高等結線花邊條帶花邊。編織花邊。高等愛爾蘭鉤針結線。條帶鉤針結線。足機紡織特殊職業等科。任擇一種習之。烹飪家政之時間較普通科加至二倍。是科成績較他科尤佳。故全島高等小學三百五十所。其設家事科者已有七十所。

凡高等小學之設家事科者。均有特別建築之家事科教室。恆另爲一區。不與他課室連含有模範家庭之意。其式由敎育局規定參用斐律賓土人房屋而改良。其建築法多係兩層。下層卽用以授普通課。上層有客室有房有烹飪實習室。此室多隔爲二。一爲實習用。一爲講家政用。學生分二組。一組在此實習。一組卽在彼受課。實習與受課既可輪番爲之。而理論與事實亦獲聯絡之益。

余嘗參觀馬尼拉湯度高等小學校見其授縫紉刺繡等科縫紉不僅學習工作且將衣褲之製法及材料與成物後之價值一一詳書於板上刺繡以縱橫木作方架布綾帛於上繡之與我國方法同大者四人合繡一架小者二人或三人合繡一架

觀烹飪實習時女教員在內指導各生均著白色衣正製各種餅餌其物用沙門魚和麵製成售與他生每件二分蓋全校學生之午餐亦烹飪科之女生所製也烹飪所用爐灶有斐人習用之土灶及新式煤氣灶以資比較

此家事課室每日派學生三人居之凡早起後整理房室掃洒洗抹插花陳設器物等事均於此實習之

中學校之普通科無工業課程其教家事者不過數校稱爲初級專門亦必有特別建築參用斐律賓式而改良之其中所用爐竈及烹飪器具烹飪臺等設備完善均由教育局置備科目注重保姆烹飪家政縫紉及各種刺繡花邊等手藝

師範學校有特設之家事科二年畢業（新章已改四年）專爲有志任家事教員者而設其科目以烹飪家政縫紉及各種手藝爲主而兼及教授方法

師範多附設於中學校內特別建置者祇有斐律賓師範學校一所在馬尼拉備極宏敞

其家事科烹飪室尤爲完備純爲西式而非斐律賓式亦隔爲二一爲講授一爲實習中有極大之烹飪臺鉛皮爲面可容數十人學習壁間鐵竈二一用電氣一用煤氣洗濯器三四周有橱可以置物又有土人所用瓦灶鐵爐以資比較

余就詢美國女舍監云斐地各小學校烹飪科學生恆輪番製食物售與全校生徒則師範之家事科生亦當如是矣答曰否爲多數人製食物祇能規定數種物品小學生祇須練習簡單生活能力故適用此方法若師範生則須增高生活程度學製各種食物故不能用此法惟有時値男生園藝收穫則令女生爲之烹飪以餉大衆

至**家庭實業學校**。尤爲一種特別組織乃斐律賓議會所議決歸教育局直轄者開辦於一九一二年校址在馬尼拉設立宗旨在推廣刺繡花邊縫紉及他種工藝之範圍俾婦女學習此項技術畢業後能各就本地組織實業機關

校中教科務在使學生之工作能與商業需要相應其特別注重者有三事（一）**圖案之選用**。凡圖案之良否美惡必使學生有辨別之能力（二）**衣料之估計**。男女大小衣服需料幾何所用圖案如何配置以及洗滌花邊繡貨之方法製成各項品物之時間準備市場銷售之商品均使學生習之（三）**機關之組織**。凡針

辦工藝之營業機關如何組織必於在校時授以相當之智識他如察各省市況而利用機會因國外需要而籌備供給以及簡單之簿記法莫不習之有素尤獎勵勤儉之習慣俾積儲母財得於畢業之後創設商店

本此主旨故取錄學生亦與他校不同均由各學區長薦舉然後教育局長派送之學區長於薦舉時恆先與本省士紳詳細商榷必其人之性質於實業確有專長且具組織機關之能力方克膺斯選

學生一律寄宿非特不收學膳費且肄業期內往返川資亦由教育局供給故入校時須具志願書訂明畢業旋里後在本地創設一實業機關方許入宿舍認定班次開始受課畢業期限爲八個月年中任何時均可始業迨八月功課完畢成績優良授以畢業證書開辦至今學生之已畢業者頗多然離校以後散歸各省非教育局管轄權所能及其興辦實業無正當之獎勵與指導且於材料花樣之供給以及處置製造品等亦極困難故未著成效近年已改良辦法令每一市招集少年婦女十五人至二十人**來校肄業以刺繡花邊縫紉爲主要課程**資質聰穎者加授英文商業二科而體操一科各生均須習之中有數星期專做商店定貨所製各物遠在通常商店之上

其於刺繡一科尤極研究必能製最高等之一種始得畢業教育局定章刺繡一項特重商店定貨此等學生團畢業旋里時由馬尼拉各商店給以定貨單一紙更由教育局派一代表伴送之指導其開始工作學區長及實業管理教員亦共同負擔責任而尤以每一團中能養成一實業領袖爲主要鵠的俾在本地構成商業機關能自任管理一切焉是校養成婦女自營生活之能力異常爲社會歡迎而對於社會生活尤有特殊價值蓋各地婦女風習不同方言歧出藉此聚處一堂共同工作合羣之心油然而生不特促進國民之生產力且於國家之統一有影響矣

斐律賓家事教育規畫完密而家庭實業學校則在斐島教育上尤佔重要之位置故以區區一學校致煩議會立爲法案政府定爲直轄教育局學區長之代謀其鄭重至此蓋斐島各校繡貨花邊二物一年中行銷於美國者無慮數十萬自受歐戰影響花邊一項歐貨不至美國斐地之貨銷路更增而各地經營此業之機關有正式組織使此種土產具偉大商業之基礎者實自此家庭實業學校發軔也校中每年畢業生自二百人至三百人不等均於刺繡花邊縫紉等業有所專長全島家庭實業之發達亦莫不以彼等爲先導也

實驗

家事教授上教師及生徒之態度

天民

一、家事教授之特色

家事教授欲貫徹其目的確實其效果當以考察家事科之特色而充分發揮之爲第一要義在普通教育之各教科目固當互相聯絡若各立門戶而彼此不相融洽甚非教育之本旨也顧既分立各教科目矣則各發揮其特色以收完全之效果亦其當然也然家事科之特色若何其教科內容上之特色姑置勿論今所首當研究者惟教授方法上之特色耳

一、以科學上之概念爲基礎

茲所謂科學者非唯自然科學也一切之基礎科學適用科學及應用科學皆包容之蓋教授上根據科學的觀念以解決事實不獨家事教授爲然若數學若理科若地理以及其他多數之教科莫不如是惟家事教

授上科學的概念之基礎則迥異於他教科耳

試以家事之普通教授與數學及理科教授相較則數學教授乃以公理爲基礎而歸納的構成定理及原則更演繹的以解決數量問題者也唯如斯之解決僅爲數學教授上目的之一部而決非其全部耳理科教授乃以考察自然物及自然現象歸納其概念理法爲主其由概念理法而出發之演繹的推理惟爲類似事項之類推及應用事項之解決耳要之數學及理科教授其演繹推理與歸納推理固各占其一部者也然於家事教授則概念之歸納全非其所司惟以他教科上所得概念爲基礎演繹之以解決家事問題耳換言之卽家事教科屬於應用教科惟當依於演繹推理而行其教授此其異於他教科者也

更以家事之實習教授與他教授相較則其異也尤甚卽理科教授等之實驗使就直觀材料而觀察者最占多數其解決應用事項之實驗乃證明其推理之正確否耳然家事教授之實習在以演繹推理之結論實現之而爲技術非如證明的實驗之僅爲一手段也

二、使依據科學上概念而練習考察

練習生徒之思考力亦不特

家事教授爲然一切教授皆有之惟最宜注力於此點者實家事與理科耳然以理科教授與家事教授所用之思攷形式相較則正有差異何則理科教授專使依事實以構成概念者而**家事教授**則專使**依概念以解決事實也**。故其思考作用亦互相反對卽理科以歸納推理爲主家事以演繹推理爲主也由是攷之則**磨練演繹推理之思攷力**。**實家事教授特色之一**。彼之所謂發明者依此演繹推理而產出者爲多與理科上依歸納推理而發見者實互相爲用而至極重要者也

三、使實習而精其技術　家事教授非唯知識之問題實關於日常生活之實務也彼理科教授惟授概念法則與人生之關係而於技術則否卽如理化教授雖授以化學工業之基礎而不及化學工業然家事教授則於衣食住三者無不授之其普通教授先由基礎之概念而論證家事上實務之整理方法嗣由實驗以驗證之而得其結論普通教授於以告終次則進於實習教授而以其結論實現之爲技術　**此家事實習教授之特色**。**與實驗逈異**。世有以家事實習與理科教授之證明的實驗等視齊觀者不其傎乎

更當注意者則實習教授既爲普通教授之連續自當繼於普通教授以行之者也故普通教授依於教材之性質或亘於二時或亘於三時其嗣起之實習教授卽當隨之或一二時或三四時焉由是攷之則彼之實習教授全與普通教授異其系統而與普通教授之結論全無關涉者非無意之甚乎

要之**家事教授必使生徒發見理論與實際之一致始得有完全之效果**。然今之通弊大都普通教授純屬講演實習教授則與普通教授若不相涉惟盲從教師所定之順序方法而行之甚有實習作業上之重要部分教師自作而但令生徒傍觀者教師自作之以爲示範固無不可惟必令生徒倣其示範而再作之若徑以示範之成績物作爲實習教授之成績物則庸有裨乎此吾人所以不能已於言也

二、生徒當立於研究者之位置

教授上當使生徒爲自動的學習此晚近教育思潮中最痛切之主張也不論何教科目苟蔑視此旨其不能有實效必矣然欲使生徒爲自動的學習**非使生徒立於研究者之位置不克有功**。此事固屬非易然家事教授惟在由基礎之

概念以演繹的解決家事問題而已茍旣理解其基礎教科雖屬初步之生徒教師若略爲補助指導之彼必能依此研究法而獨力學習且自其幼時卽慣於如斯之研究則將來必能自行發明以適應於家庭生活而一家之發達亦可得而望矣然今之家事教授皆使生徒立於被動之位置惟以模倣教師之作業爲能故其卒業後惟能按部就班處理一定之實務而欲其自加研究講求變化適用之方法則非所望也

欲使生徒立於研究者之位置則**使之自行演繹。自行驗證。而發見其結論。其必要也。**彼以推理及實驗課之生徒而其最後當然之結果如何仍由教師自爲說明者非大悖此旨者乎雖然所謂使生徒自行發明者亦決非能望其獨立而從事也以適度之方法而輔助之亦屬必不可少質言之卽**使生徒具自己發明之意識。而教師陰爲之指導也。**此發明的方法亦稱爲 Huristie method 之教授法焉

導引生徒自己發明之法當隨於(一)生徒能力發達之程度(二)教材之性質(三)其地其時之情事等而非能一律然吾人實行之範圍大率始而與以(一)目的(二)材料(三)精細之方法以爲之導俟其稍習則(三)之方法漸次疏略而擴大其自動之範圍

更進則全省却方法而惟與以目的及材料迨其益進則但與以目的而使之研究惟進於此最後之程度良非易易耳

三、教師當立於指導者之位置

欲使生徒自行研究教師不可但立於教授之位置宜與生徒討論其研究之順序方法又遭遇困難時當用何法處理之不惟指示目的並使其於研究方法亦能自出機杼此最爲必要者至若**生徒可爲獨立學習之事項尤不可有一毫干涉**此實行發明的教授法者最宜切記者也

雖然實行發見的教授法時所授之教材惟極少數而已而世遂有以其效果僅少爲疑者然若欲授多數之教材使知多數之事項則勢不能行發明的教授法教師惟立於教壇以一瀉千里之勢而演講之其入於實習場也則使生徒各分擔其事務依教師所命之順序方法而實習之足矣顧如此習得之多量知識卒業之後必不能永保其效果又隨世運之進步以研究順應之方法亦決非所能世人多以學校所教者任至何時可施於實用故務欲授以多數之知識而以發明的教授之方法爲迂遠豈不謬哉

以吾人所見學校教育不必授以多量之知識但擇取有實用的少數之教材以爲基礎

之陶冶斯已足矣惟對於家事之興味與獨立研究之能力則必不可不授與之如是而卒業後自能從其興味之所向及所必要者而自行研究非唯學校教育之效果得以永保對於將來社會及家庭之新要求亦不患無應付之法矣

四、教師當使技能爲客觀的

所謂技能非以家事爲限也凡工業、農業、漁業等一般之產業其漸次進步發達者昔時唯恃其經驗與熟練而已而其經驗多以偶然而得非設立秩序系統由實驗的研究而致之者也其改良進步之甚濡遲者職是故耳

欲改良進步之圓滿而無遺憾其要件有二**第一當依秩序的研究**。以系統的種種方法變化實際上之條件比較考察其結果以明瞭其間之因果關係換言之即依據**自然科學的研究法**。是也 **第二當使其經驗爲客觀的**。即所謂 **技能之客觀化** 是也昔時家事的作業與一般產業發達濡遲之理由實由不能使技能爲客觀的之故試以日本劍論昔時日本有名之劍工莫岡崎正宗若也然其鍛鍊上之經驗及熟練全以主觀的而會得者故自正宗亡後其技能亦隨而消滅設彼使此主觀的技能化而爲客觀的發表其鍛鍊之法傳授於世人則

其事業其技能當與時俱進決不以一人之死亡而消滅去年之春德國見日本刀非常犀利殆無比於世界意謂必於鋼鐵外含有他種之物質於是施以精密之分析法卒發見其含有鉬之成分於是考定其含有量而試爲之果得成功而應用之於礮身遂由日本輸入鉬鑛(卽輝水鉛鑛)甚多云輝水鉛鑛之成分卽硫化鉬也然日本刀中之含有鉬質日本人迄無知者其所以得此經驗全恃非常之苦心與長久之歲月至其分量之經驗尤爲困難然德國以定量分析法客觀的表示其物質與其分量則不論何人悉可自由利用之矣又每日所炊之米飯米與水之比例迄無定則惟恃經驗以爲之此世之常態也今苟以米與水之多寡及二者之重量與其煮沸時間一一爲客觀的之表示則不論炊飯幾何決無不熟及過軟過硬之患矣不特此數例也凡一切技術莫不皆然中國古時各種專門之技術不傳於今者皆坐無客觀的之理想耳

夫欲使經驗化爲客觀的自非以科學的研究法不爲功世人聞科學的研究法之語必以爲甚複雜且深遠者而實不然由各不統一之經驗使之統一綜合比較之以明其相互之關係由非理的操作使之悉衷於法則此二要件卽科學的研究法之二大特徵也十九世紀以後物質文明之勃興悉由於此家事的實務亦具應用科學的性質者故其

進步發達決不能舍此而他求也

要之今日之家事教授惟使生徒靜聽教師之講演其實習也亦唯依教師豫定之順序方法爲盲從之作業而已其教育效果之薄弱尙何待言故今後任家事教授者宜先考察其特色之所在使生徒立於研究者之位置教師唯從而指導之使其發見研究之結果且當客觀的表示技術之內容使生徒易於理會而圖其進步發達焉如是則家事科之價値與前者豈可同日語哉

裁縫教室之設備

太玄

一、特別教室　裁縫教授以特別教室爲必要特別教室之構造與普通教室無大差茲惟就宜特加注意之點言之第一、**宜視普通教室爲特大**。故机桌亦當大於普通教室所用者第二、**宜自左右兩側採取光線**。若如普通教室唯自左側採光則室中光線不能充足陰雨之日其一隅必有黑暗之虞又教室中央**宜備漆板**。左右備**教師用及兒童用之板橱**。後面宜有別室於**疊衣翻綿熨衣**之際至極便利普通多無此別室此等翻綿熨衣之事每於家庭行之然如此則必得家人之輔助而非眞正之練習矣又**煖房裝置**。亦不可少。

不然則於冬季酷寒之時兒童以指僵手凍而停鍼者必非少數甚不便也以下更就特別教室所必要之校具教具等而詳述之

一、桌及椅　兒童用之桌爲二人公用椅則以一人獨用爲宜桌當較普通教室用者爲大而其高度宜視普通者約低寸許椅之高度當與普通者略同蓋須適應於兒童足之長度也桌面長五尺至五尺五寸闊一尺七寸以上其板約厚二寸餘而桌面右側及中央適當之處又**須有挂針之設置**。此挂針之構造凡有種種其簡單者則以紐結之又其机不必備有抽斗然於其下架一棚板頗爲便利惟不可爲足之妨礙耳

教師用之桌宜視兒童用者更大高二尺一寸長五尺五寸廣三尺五寸又宜備抽斗此桌之蓋亦有向兒童之方而斜傾以便於其上作種種之示範者然實際惟爲桌上之說明其效果甚微故亦非必要也

二、　板可便種種圖解之說明故甚爲必要其構造如普通所用者已可但必須爲上下迴轉者普通皆於上部之一面畫以方眼之線則作裁法圖而引縱橫線時可不致十分屈曲且於長短之比例亦易於得之其便利良多

四、板橱　板橱、凡、分三、種（一）爲兒童用者分上下二層下層適於儲藏針匣及其他用具上層儲裁縫已成之衣服故更多數層令其板可上下移置最宜又其橱門宜向左右開展以便多數物件之出入（二）教師用者上層與兒童用者略同下層宜備抽斗數個（三）爲陳列標本用者上下二層之門均嵌以玻璃內分爲數區各層板之後面宜略高於前而微作傾斜其中陳列之標本庶可一目了然

五、火鉢　火鉢非唯爲冬季所必需實平常時所必要者也其底須鋪以煉瓦以免火患又其上必覆以鐵網其左右兩方欲便於鏝之出入故設置可以啓閉之穴口爲宜火上備有鐵架以供燒鏝之用

六、熨斗及熨斗蒲團　熨斗以西洋式者爲良其發火甚易至少須購置二三具熨斗臺亦爲必要熨斗臺之面敷以石綿柔軟而不損熨斗之面且無被焚之虞甚便利也熨斗、蒲團疊毛織物而製之則有適當之彈力至爲適宜

七、鏝及鏝臺　鏝有笹鏝與西洋鏝兒童之用笹鏝已可笹鏝視其構造之如何而大有優劣笹鏝宜備置多具笹鏝臺亦爲必要惟兒童持來之布片往往皺摺太甚若備西洋鏝一用以伸延此等之皺痕良爲便利

八、一切裁縫用具

裁縫用具當有兒童用與教師用之別然其內容實大同而小異也用具之最要者(一)翦(二)尺(三)針箍(四)線及線卷(五)針及針刺(六)筆記簿等是也縫衣之針普通有一寸一分一寸二分及一寸三分之三種然皆適於大人之用者兒童以用一寸九分及八分半三種之短針爲宜學校之中亦有依學年之高下而制定用針之種類者然實屬不合蓋人指之長短雖同年齡之人亦多不一致故各人非自就其指而選取之必不能適用也

高等科須兼課縫機故宜備手縫機數架又懸衣棒亦所必要其式亦種種不一若欲便於搬運則宜於木座設直立之支柱使可上下伸縮又其左右之小棒亦以可伸縮自如者爲宜此外如廢針匣亦必不可少凡有斷針皆當檢取貯此匣中俟其所積既多可供製鏝之用亦廢物利用之一也

最後爲裁縫室必不可缺之備品教授用之挂圖與標本是也詳述如下

九、挂圖

圖解固可就漆板上爲之而挂圖亦屬必要其種類如下(一)衣類及各部之名稱圖(二)裁法圖(三)裁翦及縫製之寸法表(四)各種圖解(五)用具之使用法及姿勢圖(此圖若爲擴大之寫眞則愈益明瞭)此等之圖解繪畫等宜明示其要點

且其與實物之比例宜有一定

十、標本　挂圖雖如何精良然必不能但據之而教授也故各種之標本其必要矣其最主要者(一)基礎縫之標本(二)基本衣服之部分縫、半身縫、總合縫之標本(三)應用衣服之部分縫及總合縫之標本(四)補綴之標本(五)衣服之材料標本(六)線及針之標本也此等標本既足以助兒童之理解又所以示縫製之模範故對於各兒童當一一而直示之而表示縫製之經過者則有裁法教授用之衣服分合標本(如圖所示)焉此標本凡屬當以線縫合之處概用彈簧紐扣以綴合之兒童可自由分解總合以觀其製法至爲便利又個人用之縫法標本當每人或二人備其一具此等標本製作雖屬甚勞然實必不可少兒童習字尚須各備字帖而況於至極複雜之裁縫乎又上述之各標本皆與實物同大或較爲擴大者故所用材料當與衣服之地質相仿如從來所用之雛形樣者宜一切排斥之

衣服之材料標本宜表裏共見以便與他者相較若如畫帖者則甚不便也



算術教授之科學的研究（續）

俞子夷

克氏又於成績最佳之百分之三十中。取其最低之成績。定爲標準。如下表。

	一號	二號	三號四號	五號	六號計算	六號正答	七號計算	七號正答	八號計算	八號正答
三年	26	19	16	58	2.7	2.1	5.0	2.7	2.0	1.1
四年	34	25	23	72	3.7	3.0	7.0	3.7	2.6	1.7
五年	42	31	30	86	4.8	4.0	9.0	4.9	3.1	2.2
六年	50	38	37	99	5.8	5.0	11.0	6.6	3.7	2.8
七年	58	44	44	110	6.8	6.0	13.0	8.3	4.2	3.4

八年	九年
63	65
49	50
49	50
117	120
7.8	8.6
7.0	7.8
14.4	15.0
10.0	11.0
4.8	5.0
4.0	4.3

此表之說明。例如八年級一年間之教授。至學年末。應於一分間能抄數字117個。或計乘九九49個。或讀平均三十語之一層應用題。而決定其方法8題。而有百分之九十無誤。或於十二分間。做十個數字之四則不名數題(在加法數字加倍)14.4題。而有百分之七十無誤。或於六分間。解答十個數字之二層應用題5個。而有百分之七十五無誤。在現今之學校。八年生之百分之七十。其成績在此標準以下。五年生則有百分之三能及此標準。若經注意練習。而注重個人之練習。則兒童能力可以大進。

濮別脫氏說明克氏之標準曰。『加法九九。三年之教員。必使其兒童每分間能作26題。四年生一年間之教授。教員當使兒童之加法能力。由每分間26題增至34題。否則教員不能盡其責任。然為教員者。祇須使兒童成績及於標準。不必強使之高出於標準之上。故其加法教授之責任。在於自26題增至34題也。五年之教員。當使兒童成績自34題增至42題。六年之教員當使兒童自42增至50。七年自50增至58。八年自58至63。九年之教員。祇須使兒童每分鐘增二題足矣。其他各法。教員一年內。各有確定之責任。克氏之標

準。為各學年終結時成績之準則。並可表明各學年間進步之限度。

算術科之思考

逢師氏在紐傑率洲某地公立學校內。研究四五六年生之推理力。逢氏之研究。足為史登萊氏學習過程週期律之理論之證驗。史氏理論謂人之進步非平均增加而有一定之律。動男兒進步最速之時。約為九年六個月十二年及十四年六個月之三期女兒律動雖不如男兒之明瞭。然其最速之時期。適當男兒最遲之時惟十一年六個月至十二年六個月之一年間男女兒均為最遲。若逢氏所調查及其兒童足有代表一般兒童之性質。則各學年兒童在十二至十三歲者。其成績多列於優等而十一至十二歲兒童之成績。多不能列入優等中。

逢氏結果又證明不論男女性時。成績最佳者。為五學年前半學期及四學年後半學期。男兒成績最劣者。為五學年之前後二半學期。女兒之最劣者為六學年之前後二半學期。其結果又證明能力最高者。為年齡最幼之羣。是以學校不能設法改良其進級制則優等兒之退學者益多。

比較男女兒之成績。則男兒之思考力稍優於女兒且個人間之不同比女兒亦稍大。

練習之科學的研究

算術科習慣養成之實驗研究。以桑達克氏之加法研究爲最早。此試驗行於十九個大學生。內八人爲男。十一人爲女。各學生每日練習連加法。每行十個數。每日四十八行。連續七日。各行不含0及1。各人行加法之時。記其所須之秒數。並將正答與誤答一一記載。其結果得四事。(一)敏速與正確之增進殆相同。(二)成人之技能可以如是增加。故知各方面能力之增進。全憑特別之練習。(三)若以舊日之結果爲比較。而竭力練習。則進步最大。(四)經練習後。個人間之差異可以減少。

勃郎氏調查之方法

勃郎氏以調查四則練習之效果爲目的。行科學的研究。其調查方法如下。

試驗專行於六年。選定公立學校三所及私立學校一所。全體之成績共二百二十二份。內一百十爲男兒。一百十二爲女兒。

三個公立學校。皆在中央諸洲之市。一在甲市。居民凡七千。一在乙市。居民凡一萬二千。一在丙市。居民凡三萬。私立學校。則在紐約市。

四校六年兒。各分爲二組。各組人數能力略相等。其算術之教法亦同。某組令練習四則。

他一組則不練習。乃比較練習組與未練習組進步之多寡。以爲斷定練習之標準。試驗用同一時間以免時間前後之影響。第一次試驗後即行分組。其一每課算術之始行五分間之練習。所練爲加減乘除四法。半用口述。半用筆述。四法所用時間務使平均。——練習組之教員不加以特別之指示。僅令四法均重而敏速與正確不宜稍偏且平常教科書之學習務與未練習組同一進行。勿稍減少。未練習組之教員令勿課特別練習。其後知各市練習組確能將平常教科書材料與未練習組同時學畢。毫無減少。由各練習組教員報告。謂每次之始行五分間之練習。可使兒童注意增加。而切於求教科書材料之作業。並謂教科書之課業亦大有進步。（此事僅據觀察之報告未經特別試驗研究）

所試四校未行試驗研究以前。均無四則之特別練習。故凡練習組所表之成績均可視爲特別練習之結果。

練習之結果

如以試驗成績之題數爲速度之測定。則練習組所得速度爲百分之16.9。未練習組得百分之6.4。

各兒童均能將試題之首六題完全算畢。故此首六題成績之比較可爲其正確之測定。如是則練習組所得正確爲百分之11.7。未練習組爲百分之-1.8。即失去百分之1.8也。練習組所得最大者爲除法。有百分之34.2。未練習組僅得百分之15.4。練習組殆爲未練習組之二倍餘。

如以各組第二次試驗與第一次比較。其結果如下。

所作問題之數。練習組所得爲未練習組之2.64倍。

加法練習組所得。爲未練習組之2.72倍。

減法練習組所得。爲未練習組之2.68倍。

乘法練習組所得。爲未練習組之2.21倍。

除法練習組所得。爲未練習組之3.13倍。

總評點數練習組所得。爲未練習組之2.57

總之。練習組所得比未練習組爲$2\frac{1}{5}$至$3\frac{1}{10}$倍。二組年齡均爲十二年又十分二。

又如下表爲研究之始。第一次試驗與三十日練習後之第二次試驗。並暑假十二週後

第三次試驗成績之比較。（表中甲代表練習組、乙代表未練習組。）

第三次試驗結果與第一次第二次之結果比較

所作問題之數甲組、第三次比第一次進百分之26.4、比第二次進百分之4.1。

乙組、第三次比第一次進百分之9.8、與第二次同。

加法甲組、第三次比第一次進百分之25.4、比第二次退百分之6。

乙組、第三次比第一次進百分之7.7、比第二次退百分之3.7。

減法甲組、第三次比第一次進百分之46.2、比第二次進百分之6.7。

乙組、第三次比第一次進百分之20.4、比第二次進百分之6.4。

乘法甲組、第三次比第一次進百分之31.3、比第二次進百分之1.5。

乙組、第三次比第一次進百分之11.1比第二次退百分之2.2。

除法甲組、第三次比第一次進百分之36.7、比第二次進百分之3.7。

乙組、第三次比第一次進百分之11.1、比第二次退百分之2.8。

總評點數、甲組、第三次比第一次進百分之31.7、比第二次退百分之0.2。

乙組、第三次比第一次進百分之12.16、比第二次退百分之2.29。

首六題、甲組、第三次比第一次進百分之5.2、比第二次退百分之0.6。

乙組、第三次比第一次進百分之3.7、比第二次退百分之1.3。

由第三次試驗。知練習之結果。可使假期中能力之消失略爲減少。而經假期後速度則加大。然未經練習者不能比第二次更速。減法以外。未練習組第三次比第二次之進步極少。且反多退步者。

克倍氏將勃郎氏所研究一一證驗。並知每次短時間之練習比長時間之練習成績更佳。然每次練習究須若干時間爲最適。自一分至十分或十五分鐘乎。四則之各方法練習時間須等長乎。皆未決之問題也。

科學的研究法。一名實驗教育法。爲近世教育研究法之新方面。其價値甚大。此篇譯自美國勃郎氏郭甫滿氏合著之算術教授法所載算術科實驗教育法。簡淺切用。適合小學教員之參考。克的斯氏之標準試驗。江蘇省立第一師範附屬小學校已開始試行。其執行之法。詳小學校第六號。有志研究者可購閱之。　譯者識

家事科教授之研究

天民

家事科者爲普通教育之一科目當與其他教科相賴相助以達普通教育之目的固不待言惟諸教科既各各分立則各教科之教授自當各發揮其特色蓋苟達於各教科特有之目的而普通教育之目的亦卽由此而達矣然則家事教授之特色果當如何

今之論家事教科者或唱實用主義或主理論主義又或稱實質陶冶主義或重形式陶冶主義頗有羣言淆亂無所折衷之感蓋其立論或本職業的技術的見地或本知識的見地又或本於能力的見地要皆各有所偏倚而未得其正則本科教授發達之度從可思矣此非任家事教科之職者所當亟省者乎

一、實質陶冶與形式陶冶

家事科爲授與整理家務之教科故本教科之教授當詳教關於衣食住、看護疾病、育兒、養老、經濟管理等之實際的任務如彼觀察推理練磨心力之事惟數學理科等教科實任其責於本科無與焉此實質陶冶一派之主張也乃或者謂一家當整理之實務其事項至多決非少數之教課時間內所得盡授者縱或教之而各家庭之情事互異且各生徒卒業後境遇之變化尤難預定則其所習得之技術欲任於如何情事如何境遇之下

而悉能應用吾知其難矣故毋寧止授以基礎的事項使練磨思攷推理之心力與以可適應境遇自由變化之能力之爲愈也此主張形式陶冶之說也

元來實質及形式二方面之陶冶教授上決非可分離而行者不過關於一教材之教授作用自表裏兩面言之遂有實質及形式之分耳苟**誠欲完全此實質陶冶之目的必當藉觀察推理之思攷以練磨之又欲充分達形式陶冶之目的亦不可不就實用的材料以研究之**蓋此兩目的實互相爲用猶之車有兩輪鳥有二翼缺一不可者也然今之家事教授多惟注意於實質陶冶而於他之目的則全然忘却卽欲於少數之時間內授以多量之知識故不復有使生徒觀察及推理之餘裕教師唯以豫定之事項豫定之順序依次講授滔滔不絕而生徒遂惟立於被動之位置爲盲目之行動機械的之學習此亦自然之結果也

今我國學校之卒業生其卒業時所得之知識技能頗較歐美諸國爲多試調查歐美女子中等學校家事及理科教授之要目或細目與我國相較亦復如前所述蓋我國各學校所教之教材無不多於他國也然教材既多生徒之知識斯富而畢業之後果能得相

當之應用否乎此次之問題於以起矣

試以歐美現時文化之度與我國較其間不啻有天淵之判固夫人而知之矣或者曰我國興學之日猶淺其不足與歐美抗夫固其所然則姑舍我國而以日本論其各學校所教之教材固亦視歐美爲多而其興學之日則已不得謂淺然其文化之遠遜歐美雖彼國人之素自負者亦不得不承認之蓋歐美之文明由於獨創的之發見發明而日本之文明全爲模倣的或稍稍變形的之發明耳其所以然之原因何歟蓋以彼生徒卒業學校之際其知識技能雖不可謂爲不富然及其出營社會生活或家庭生活則活用其知識之能力至爲缺乏其能以既得之知能爲基礎而類推及於未知之事項者殊不多覯故也某教育家嘗有言曰對於歐美學校之生徒試就其教科而有所質問若爲其所未知者彼必以尚未研究爲辭而我國之生徒則必以未學習答之夫研究與學習之間非唯表示兩者對於學問之心的態度即學校教育方法之差異亦祿白無遺矣如我國之家事教授即或能養成熟習家事的實務之女子而欲其以習得之知能爲基礎有變化適應之能力則決不能也 **此蓋專重實際蔑視形式陶冶之必然結果。無可倖免者耳。**

專重實質陶冶之弊害及形式陶冶之價値如此故今後之家事敎授。非重視形式陶冶不爲功。教材不必甚多。但就關於家庭實務之基本的事實。以練磨生徒自發的研究之實力。是爲至要。如是則其卒業之後應可藉其已知之知識技能與研究之方法手段而隨件家庭之情事與社會之進步以研究適應之方法乎由是考之則家事敎授。不當惟以知識技能爲目的審矣。

然則家事敎授於知能之實質敎授以外其教法更當若何試徵諸挪威、比利時、德國及英國之家事敎授則其理科教室之理科實驗的作業。與家事敎科之家事實習的作業。無不聯合而教授之。蓋理科乃使直觀自然物及自然現象專指導其由歸納的推理而發見結論者故於家事敎授亦當指導其以結論之概念演繹於家庭生活事項而解決之更以其解決之結果而行實習教授以養成其技術也要之理科教授與家事教授宜互相結合使有連帶之關係故家事教師於家事之普通教授及實習教授當如理科教師之選擇理科教材以選擇家事教材焉由是致之則家事教授之法。當注重形式陶冶。使生徒發

生家事研究之興味。且理會家事研究之方法。亦審矣。

然如前所述欲離却教材之實質而行形式陶冶則決不可能也故其教材宜爲可發揮實質陶冶之價值者換言之卽實質陶冶上不能認爲有十分價值之教材亦可以形式陶冶而發揮之也要之實質陶冶與形式陶冶不可有輕重之別由是考之則家事**教材。當爲可充分發揮實質陶冶之價值者。又審矣。**

二、理論主義與實用主義

主張理論主義者以爲家事教授亦屬普通教育之一科故如職業教育惟授以機械的實際之事務專使精熟於技能則決不可也。欲發揮此教科之教育的價值當爲理論的教授一如理科教師之教授理科然所謂實習教授不過證明普通教授理論上之結論相當於理科教授上之證明的實驗而已然主張實用主義者則又謂學校所授之家事全屬紙上之空談故卒業女學校者於烹飪及日常生活必須之事項尙不若不學之婢僕如斯之虛飾的教育不可謂非憾事云

理論主義者謂實習不過爲理論之證明此吾人所不能贊同者也夫學校之實習以時間不足之故自不能期其技術之精熟然理論之證明惟爲普通教授之驗證而實習教

授則不然**實習教授乃以普通教授所驗證之結論實現之於技術者**。此理論主義者之所未知也至如實用主義者所主張則任屬何事惟貴實用一若苟現時所須之實務能奏效於目前斯爲已足此亦非余所能贊成者如彼習染業或習洗濯業之徒弟所習者誠實際之業務矣然惟能業其所習而於其變化應用之術則一不之知何足貴乎此種之人其於變化應用上之研究全無法則祗可謂之妄作而已例如烹煮牛蒡以其呈黑褐色而損美觀也則入海帶或胡蘿蔔以防之烹煮豆類而欲其柔軟也則入筍皮或萊菔以試之然於其所以黑褐所以不柔軟之故則未能研究及之故其種種方法無異盲者擿埴索塗冥行而已矣今若準於自然科學的研究法而考其原因則其方法之發見自匪甚難例如牛蒡之呈黑褐色者以有類似草藍(Litmus)作用之色素故也遇中性或鹻性液則爲黑褐色然遇酸性溶液卽變爲微赤故加酢少許於其中自可保牛蒡之美色矣豆之所以硬者以天然水多屬硬水其中之鈣質作用於皮膜而使之硬化故其內容物難於柔軟也若欲使之柔軟則惟有加以適量之梳打軟化其水而已故**家事教授於目前實用之事項以外又當授以理論與以變化應用之能力**。然則此兩主義者必不可

不互相調和相容而相濟也兩者不可不相容之理由能就前所述者而反復思之未有不恍然大悟者也即理論主義者所主張惟認形式陶冶之目的實用主義者所主張惟認實質陶冶之目的然此兩目的當兼取而不可偏廢必採取實用的教材運用理論的教授法則庶乎其可也然欲舉一切之實用的教材悉數而教之此不待言而知其不能也故吾人之結論曰家事

教授者。選擇少量之實用的教材。而理論的教授之。以爲家事之基礎陶冶。斯爲善矣。



調查

紐約市立小學豫備職業教育（續）

秦之衡

第三章　教授事項

教授事項爲各種教育上最重要之事苟教授事項而不臻妥善則教育必難生實效而在職業教育爲尤甚故紐約於市立小學豫備職業教育科之教授問題極爲鄭重其訂定課程也旣參照必珠卜(Pittsburg)克利和蘭(Cleveland)芝加哥及德國慕尼克(Munich)等處相似學校之課程復比較希白羅專門學校及羊侃士(Yonkers)地方森特司(Saunders)商務學校所計畫之功課今請先述其時間之支配。

授課時間每週五日每日七時以三時爲工場實習鐘點以四時爲中等學科鐘點。故每週統計三十五小時實習鐘點凡十五小時而中等學科鐘點共有二十小時。中等學科凡六門時間之分配如下。

英文	五小時
數學	三小時
歷史地理	二小時
理科	二小時
身體教練衛生學	五小時
連帶圖畫	三小時

連帶圖畫匪固定學科以匪各職業科生徒所當共習也譬如金工機械工木工水管工等科固於圖畫一科必不可少然如印刷工科則卽不甚重要故以此三小時改爲例外英文課又如衣服圖案畫及商務繪圖兩科則本有圖畫功課者故於此時間內前者則令研究顏料及織料而後者則導往各工場參觀以廣其眼界此則變通之辦法也

中等學科之敎授固屬普通性質惟當使與各職業科有連絡關係如地理則地勢人事等項大致相同惟對於木工科則應注重於森林區域等而於印刷工科則應注意於造紙原料之產地等又如英文固爲基本學問惟於印刷一科尤當注重拼法句讀法大寫法及句語構造法等一言蔽之各適其需要而已

職業科功課每日三小時已如上述然此三小時之功課並匪繼續爲之實與中等學科相穿插其教材之選擇以務適於日用爲主茲表數種職業科之標準程序如下

一木工科

實習事項

木細工及其他工場用具之製造、
書架、物架、揭示板等之製造、
學校用具及工場設備物之修理製造、
畫片鏡框及屋內嵌線等之製造、
牕、牕架、門、門架之製造、

說明事項

老虎鉗、鉋、規尺、標尺、鋸、夾木等之用法、
尋常箝準如蝴蝶鉸鏈、錐、鑿木槌及截斷、裂口鋸等之用法。
熱膠、冷膠、夾木、螺旋、螺旋機及手錐等之用法、
房屋建築上事項之說明、角槽平鉋等之用法、
房屋建築上事項之說明、機械上平板歪角曲尺及平角曲尺

講話事項

工場設備物如作凳及工具等之管理、手工具之管理及用法、
工具之說明、工作之設計、各種材料之選擇及置備、
工具之說明、各種木材之特性、釘合板釘及膠等之使用時間與地位。
房屋建築上事項之說明、建築上木材工具及木工計畫、
放大收小等之建築上方式連桿等之用法、

等之用法、

鏡面木器與其抽斗之製造、　鳩尾準鉸鏈及樞紐之說明修　工作之設計材料之選擇顏料

飾染色及施漆之手續、　及漆之研究、

機械托架模型之製造、　縮小製樣圖修飾製型術、　製型術修飾雙部型框鍛冶法、

托架模型之製造、　中心凹模型、　製型術中心凹模型、

模型製造、　分裂工作、　製型術、

右表第一項所列器物。應由生徒自行製作。逐步進行。終始其事。教員於僅需單一工具之事可施行各個教授。其他事項。則隨生徒之能力而教之。

一機械工科

第一種實習功課

仿造物

平行鋼夾　此物需用材料。爲方鋼圓鋼各一件。

工作程序

甲、使用強力之蹔鋸。

乙、在老虎鉗上銼方鋼之端。

丙、使用成形機。
丁、使用中心鑽鑿、錘、兩脚規、丁字尺。鑽螺旋穴於鏇牀上。並車螺旋釘及螺旋頭。在
　老虎鉗上。以手螺旋型刻螺旋線。
此項仿造物用於木工洋鐵工及機械工等工塲上。皆甚得益。
第二、種、實、習、功、課、
仿造物
外部量度鋼節彎脚規　此規以平鋼一塊製之。長六英寸。闊四英寸。厚十六分之
　一英寸。
工作程序
甲、使用手斲鋸與老虎鉗。
乙、以兩脚規繪成脚樣。
丙、量尺寸以鑽穴於脚上。
丁、刻畫尺寸之線紋於尺之內外。
戊、豫算穴位並鑽孔。以上鉸鏈。

己、於鏇牀上製兩頭釘及螺旋墊圈。
庚、鑲埋頭孔。
此項仿造物可用於其他工場上之工作。而於外部量度之事必須精密者。尤爲適用。

第三種、實習功課、

仿造物

中心鑽孔器。　此物在鏇牀上製之。

工作程序

甲、在強力之鏨鋸上割截鋼條。
乙、照大小車削。
丙、照大小車尖。
丁、在鏇牀上用起節器車節。
戊、在鏇牀上使用分割器。
己、淬硬。

庚、在修光鏇牀上修光。

此項仿造物用途甚廣。

外此又有三種仿造物可由生徒學製。

甲、帽架。

乙、表面尺。

丙、三角尺。

丁、紙壓。

至仿造時之一切手續。即可依據前述三種之實習功課。

三 印刷工科

實習事項	工場講話	連帶功課
第一週		
學排活字於字盤中、作字盤中階級試驗、安置字母於字盤中之記憶、執字架及字盤之姿勢、	教育及商業上之印刷、新聞紙及雜誌之印刷、設備物及材料之用法	英文 拚法、句讀法、大寫法、綴音區分法、縮寫法、分項法、校對記號、
第二週		

練習放字於排字手盤中、	鉛及半燒礦與器具之管理、滾	數學
習用專門名詞	筩及墨膠、活字之大小、劈開活	廢棄材料、數書本册數、裁紙、從
甲排字室用者	字與標點之間字材料	長條樣稿量度活字
乙印刷室用者		
整列活字於排字手盤中		
第三週		
印刷機中加工料	區分活字而還置字盤時應行	歷史
活字版之種類	審愼之重要、印刷上之錯誤及	格登保、(Gutenberg) 及較早時
甲用於塔克司 (Text) 字體者	其理由	代之印刷家印刷機及活字之進步
乙用於大號活字者		
印刷機之保護		
甲洗去墨膠		
乙加油		
練習字盤與排字手盤間之手術		
第四至第六週		
印刷機中加工料	各種印刷機之形狀、各種字盤之形狀	手工描字
排組活字		
簡直之稿		

（重印）與區分活字

校正樣稿與校對記號

器具之使用

甲木材者

乙金屬者

第七週

改排活字　　製造活字訂書

甲改之較狹

乙改之較闊

排組活字平直稿件與區分活字

第八週

學習整紙　　造紙

甲單頁式

乙雙頁式

丙四頁式

第九第十週

排組活字簡單商業版式　　大號活字之廢棄排組圓箭印

印刷工作　　刷機

豫備小商業版式

（未完）

記事

大事記

四月二十一日。教育部通咨各省調查中學師範教員概況。

文云查國立高等師範學校。原爲養成中學師範教員而設其學生額數之多寡。當視各省區需要之緩急以爲衡。本部對於此項師資。急思推廣造就。但須先將各省區中學師範教員概況調查詳確。乃有支配之標準。所有貴省區中學師範教員人數。希即按照表列各項調查開列。從速報部。以備查核而便通籌。

同月二十三日。教育部審定教科圖書第五十八次公布。

五月三日。教育部公布國立大學職員任用及俸薪規程。

同月五日。教育部咨查各省區各縣勸學所已否一律成立。

文云。本部前訂勸學所規程暨施行細則。業經呈准通行在案。查勸學所爲輔助縣知事辦理縣教育行政機關。於地方教育前途。關係綦重。亟應早日籌設。俾觀厥成。現在時閱年餘。各省區咨報開辦者。尚未齊全。殊不足以策進行。究竟此項機關。各縣已否一律成立。應請貴署轉令所屬切實查明報部備案。以憑察核。

同月十二日。教育部訂定私立各種學校考核待遇辦法。

文云。查京師及各省區中外人士創設私立各種學校。往往有學科程度較中學爲高而學校之名稱及

科目與大學校令第三條或專門學校令第二條未能盡符。然其實力經營。亦有未便湮沒者。本部爲推廣教育起見。特將此項學校訂定考核待遇之法如下。(一)此項學校辦理確有成績者。經本部派員視察後。得認爲大學同等學校或專門學校同等學校。(二)此項學校學生修業年限須在三年或三年以上。如設有豫科者。其豫科修業年限須在一年或一年以上。(三)此項學校呈請本部認定時。應將左開事項詳造表册。在京師者逕呈本部。在各省區者呈由行政長官轉報本部。一目的。二名稱。三位置。四學科。五職員及學生名册。六地基及校舍之平面圖。七經費及維持之方法。八開校年月。(四)經本部認定後。該校畢業生得視其成績。予以相當之待遇。

同月十六日。教育部通告各省留學外國缺額名數及需要科目。

文云。查選派留學外國學生檢定試驗。應由本部舉行第二試。茲定於六月二十五日開始舉行試驗。所有本年出有缺額省分。除因缺額過少。即就合格學生免試補選外。業准各該省聲明需要人才。並照章舉行第一試各在案。并將其缺額名數及需要科目分別開列於後。

奉天	歐美一缺	工業
山東	歐美三缺	工業化學科窰業科染色科 農業蠶業科水產科醫科
山西	歐美五缺	機械工學　電氣工學
湖北	歐美二缺 日本十八缺	實業
浙江	歐美二缺	未經聲明
河南	日本二缺	農學科　師範科

同月十七日。教育部通咨各省區行政公署。各學校校長不得兼充他項職務。

文云。查學校校長一職。主管全校一切事宜。關係何等重要。所有籌畫經費、督率職員、考察教科、整理校務各項。凡屬學校行政範圍。均責成於校長之一身。

自非專注精神於一校之內。安望教育能有進步。故本部於本年二月頒布五十九號訓令。曾以各校校長不得兼充他項職務。剴切示知在案。現查各地方學校校長。仍間有權攝他差與遙領兼席者。其曠職廢事顧此失彼之弊。勢必不免。實爲教育前途一大障礙。亟應咨行各省區行政公署。就省區立各學校。查明有無前項兼職情事。先行咨覆。並於派遣省道視學視察時。注意詳察。切實辦理。務使爲校長者。心無旁騖。責有專歸。視校務爲惟一天職。教育事業。庶可收完美之效果。

同月十九日。教育部公布選派留學生第二試試驗細則。第一條有左列各款之一者。得應選派留學生試驗第二試。一、各省第一試考試及格者。二、依選派留學外國學生規程第一條第二項之規定。准免第一試者。三、根據缺額選補規程。准予存記者。第二條。應選派留學生試驗第二試者。須於六月十五日以前。具親筆願書履歷書及像片送部。第三條。應試人如有著述及畢業文憑。應隨同前條之履歷書送驗。第四條。試驗之程序如左。第一次國文及外國文論說。第二次科學條對。第三次口試。第五條。本細則自公布日施行。

同月同日。教育部通告專門以上各校肄業學生呈請更改名籍辦法。

文云。查近來專門以上各校肄業學生呈請更改名籍或改正年齡者。日見其多。若漫無限制。殊不足以昭核實而祛流弊。茲爲愼重起見。嗣後各校學生。果具正當理由。須復姓更名或改正縣籍者。應向原籍地方官廳呈驗族譜或其他證物。請其備文證明。如係更正年齡。應於此次布告後半年內或入校後一學期內查取上項證據。或經過學校之畢業證書送部核驗。方准照改。若不經此手續。本部概不照准。

▲本年增加留學生數目　教育部對於留學外洋學額。極欲擴充。業將本年留學經費增至二十八萬五千元。探今年各省應派出洋留學者總計一千一百三十一人如下。(一)湖北一百八十二名。(一)湖南一百六十六名。(一)江蘇一百二十四名。(一)江西一百十七名。(一)浙江一百零四名。(一)廣東九十二名。(一)直隸六十五名。(一)四川六十二名。(一)山東五十八名。(一)河南四十八名。(一)山西四十二名。(一)奉天三十九名。(一)雲南十五名。(一)貴州九名。(一)吉林八名。其餘各省之人數尚未探悉云。

▲湖南擬辦省立大學　自教育部有限制國立高師之議。而湖南舊所設立之高等師範學堂依部議行將廢止。於是湘中教育界發起省立大學會。由楊懷中氏領銜具一公呈於省長。略謂嶽麓名山勝地。宜為高等文學之府。現在之高等師範。卽將收束。不可任其廢棄。宜辦一設有文理兩科之大學以承之。卽以現在高師之款為之。且先辦預科。必無不足之患。或云湖北既將辦國立大學。何必拘泥湖南。不知三湘七澤。為人文薈萃之區。不可無特設之高等教育機關。以為其發展之助。德國各邦。美國各州。均各立一大學。中國之省。與德之邦。美之州。略同。德國之普魯士。實為中樞。英國之鹿兒島。多生俊傑。吾國有湘。堪與之侔。投大遺艱。責無旁貸。居今日而設立大學。匪特湘人宜努力自謀。亦海內所引領屬望也。且我苟不為。人卽越俎以代。如美教會所立之雅禮大學。全湘中學師範畢業者。已爭入其中。將來更不可限量。夫學術雖無國界可言。然舉吾湘高等教育權。拱手而讓諸他人。此亦士夫之公恥也。且中西施教。各有本原。欲昌民族之精神。當謀學問之獨立。此湖南應設省立大學之理由一也云云。按此事關係至重。宜乎湘人急起直追。不能姑待。前者所唱將武昌國立高師移於嶽麓。今既不能成為事實。則當辦省立大學。更無疑義。今湖南人士之在北京者。聞楊氏所議。

欣然景從。擬不日電呈省長。催其速行發表。以成此美舉云。

▲籌備華僑中學校　華僑聯合會南洋代表謝碧田等。擬在南洋創設中學校以資造就僑民子弟。曾經擬具條陳辦法。呈請大總統鑒核施行。當蒙大總統嘉納允准。批令教育部迅速遵照籌辦等因。教育部奉令後。當將原呈及所擬辦法。詳加研究。以期實行籌備。並於一昨函咨該會。請轉函南洋各屬華僑一體查照。茲錄其原呈略云。查教育爲國家之根本。非極力振興。不足以固國基。南洋興學十有餘年。學校不下四百餘所。學生約有一二萬人。欲求中學畢業卒鮮。此非華僑子弟無志求學。乃因無中學校以爲升級之故。往往一經小學校畢業。即轉往西文學堂肄業。縱有不入西文學堂者。或因遠道求學。父母不肯別離。或因家貧缺乏負笈。難遂私願。則不得不半途輟業。是以大都數之華僑子弟。不能成材。殊足痛心。既不能繼續求學。焉有高尚之智識技能。與西人競爭。則商業上所受之影響實大。碧田等深思熟慮。非在南洋開辦中學校以爲補救不可。華僑身雖處外。心懷祖國。其平日勸捐助餉。爲國宣勞。不遺於力。而籌辦南洋華僑全體受益之中學校。自應呈請政府撥款贊助。以資提倡。況國內學校尚有公款補助。則海外學校豈可稍存歧視。仰懇大總統設法振興華僑教育。惠愛華僑子弟。即所以撫慰僑民。將來受中學教育者日多。則華僑愛護祖國之熱度愈高。咸知傾心於內嚮。實爲民國之福云。

▲中華職業教育社開成立大會　中華職業教育社。日前假江蘇省教育會開成立大會。大會蒞場者約三四百人。場中並陳列菲島學校出品多種。其有關於職業教育之意見書等。亦均懸諸壇上。惟斯日演說者甚衆。茲擇其可供研究者。略述如下。薩鼎銘（臨時主席）演說略謂中國人民素分士農工商。其生計大抵爲士者只求服官臨民。農則從事畎畝。工則墨守成法。無用機器

者。商則貿遷有無絕少遠方營業者。如處閉關之時。尚可支持今者門戶洞開。不改良則喫虧更甚。玆就通商而言。三月來日貨之輸入與我貨之輸出。其相差乃至七千餘萬之多。若不從事補救。後患何可勝言。今本社成立。深望此後日漸發達。則鄙人與有榮焉。繼由黃任之君報告發起職業教育之經過情形。當去歲伍秩庸先生在滬時。卽熱心此事。而蔡孑民先生與梁任公先生。先後亦以職業教育爲言。於是乃刊發宣言書暨組織大綱兩通。未幾遂偕郭君鴻聲至菲島考察職業教育。而華僑亦願聯絡進行。並捐款一萬餘金。迨至回國。乃與發起諸人。共議進行方法。今本社成立。此後辦法手續。如調查等。均當按次進行云。郭鴻聲君略謂世界教育之趨向。初期所設學校皆爲軍事性質。或政治性質。後乃注重國民教育。及至十八世紀經濟革命。而世界各國。乃羣趨職業一途。其設施之情形。亦各自不同。就美國言。其精神甚佳。而公司中多有附設學校。各省亦有特別提倡機關。今擬在陸軍中亦並施以職業教育。然美之情況。若與歐洲各國相較。尚在幼稚。夫經濟發達要素有四。(一)田產豐富。(二)資本(三)領袖人物。(四)一般職工。中國最富於第一原素。最少者爲第四原素。今之提倡職業教育。卽所以養成一般人才是也。其辦法據經驗家言。一宜寬籌經費。二宜養成教員。三宜學有專長。四宜物求適用。五宜理論與實習相合。六宜普通課少。七宜價廉物美。八宜與工廠聯絡。果能貫徹此旨。則國民教育之特點。亦可歸納此中矣。迨至演說既畢。並由沈信卿君宣布通過章程。次薩鼎銘君報告推舉臨時幹事員。嗣推定聶其杰、張元濟、史家修、王正廷、楊廷棟、郭秉文、沈恩孚、朱葆康、黃炎培九君。爲臨時幹事。次攝影茶點而散。時已薄暮矣。是日南北商會領袖朱葆三王一亭顧馨一諸君均到會。並簽名爲特別社員。尤爲將來教育界與實業界聯絡之先聲云。

▲粵省教育大會之籌備　廣東朱省長擬定於今年

開教育大會。特先期委派專員七人。赴日本臺灣菲律濱三處調查教育狀況。計現在派出者。爲公署教育科科長吳鼎新。專調查職業教育。高等師範校長廖道傳教務長張士希。專調查師範教育。民立南武中學校長何劍吳。專調查普通教育。農林試驗場技師黃楨。專調查農業教育。省立第二十四國民校長袁苞。專調查小學教育。嶺東甲種商業校長陳日平。專調查商業教育。該員等已於本月十八號啓程。聞係先赴日本。後再赴菲律濱。至粵省教育大會。現已決定於新歷八月暑假期間內舉行。各員均須於會期前調查完竣返粵云。

▲浙省教育會開會　浙江省教育會。於上月六日假省立第一師範學校。舉行常年大會。會員到者三百九十二人。由會長經子淵主席。報告本年會員到會人數。比較往常增多。足徵本會之發達。並略述德國戰事狀況。及財政交通各部總長賄案。以比例中外教育程度之高下。又謂教育會並無具體事業。外界以爲空機關。今欲補充這空字。却不在具體的事業。而在精神的事業。本席忝列會長五載於茲。愧無表見。現値屆滿。有兩問題提出。請諸君研究。並希望新會長繼續進行。(一)本會今後事業。應如何說法擴充。(二)本會基本經費。應如何籌備充足。語畢退席。由幹事何紹韓報告五年度會務進行狀况。衆無異議。金泯瀾云。今日會場秩序。先選舉職員。次提議事項。恐議員多散去。不如先提議事項。而後選舉職員。各席有反對者。當由主席付表決。計贊成者少數。遂由招待員給票選舉正會長一人。開匭結果。經亨頤得二百七十九票。張廷霖得九十二票。以經君得票最多數。遂當選爲正會長。次選舉副會長一人。開匭結果。孫增大得一百七十一票。遂當選爲副會長。次選舉評議員二十四人。選舉畢。遂振鈴散會云。

特別記事

日本秋田縣立師範附屬小學記

陸規亮

日本師範學校。概有附屬小學。類多設於都市。然統計全國學齡兒童。農民子弟。約居三分之二。若設備較為完備之師範附屬小學。不設於鄉村。似非盡善之法。近數年來。教育界中漸形改革。鄉村中始有附屬小學之設置。此秋田縣立師範學校附屬小學。設於鄉村中者。為新學說主張之一也。（校名南秋田郡旭川尋常高等小學校）

秋田縣立師範。原有附屬小學二所。（男女兩師範各有一附屬）皆在市中。去年四月。（即我民國五年）此校方始開辦。實為秋田縣內鄉村附屬小學之嚆矢。剏辦之始。縣署擬有辦法三條。茲列如左。

（一）較原來所辦之小學。費省而不減其效果。

（二）以少數之教員。行教務管理各種之事。

（三）為發展生徒個性起見。應各生之腦力而施教授。

按日本小學教育費。約占町村費全部二分之一。可謂鉅矣。秋田縣有鑑於此。擬定右列三項。為該校剏立之方針。統計秋田全縣小學校數。有五百餘所。惟此校之方針。最為新穎云。

（以上為設立該校之大方針）

茲將各種之施行法。錄述如左。

第一章　教養兒童之設施法

（一）訓練

（甲）訓練之要旨　養成高尚勤勞之性格。

（乙）訓練之方針　團體則宜規律嚴肅。取軍隊主義。個人則尚自然之情誼。取家族主義。

特別記事

日本秋田縣立師範附屬小學記

(丙)訓練之實際

A 朝會

(1)目的　涵養忠君愛國之志氣及養成共同一致之精神和愛敬禮之德性（忠君二字日本國體使然）

(2)時刻　每朝始業前十五分鐘。

(3)順序

(子)聚集　一聞號令速集於雨天操場(丑)整隊(寅)檢查服裝(卯)行早晨相見禮（一鞠躬）(辰)呼吸運動一手握腰際頭向後灣、二身半向右翹其踵兩臂左右伸、三深呼吸(巳)行最敬禮祝元首健康頌聖德(午)唱歌勸學二回(未)勅語奉讀（即明治天皇之詔書）(申)訓話　偶然發生之事項關於時事之問題對於本校訓育之方針明白訓話鼓舞兒童向上之思想敦促其實踐之力量又於土曜日訓

誨本星期內兒童之行爲獎勵或告誡之(酉)散會　風琴奏進行曲順次各入各教室

B 晝會

(1)目的　矯正發音練習語言以涵養其趣味爲共同之娛樂

(2)時刻　每週月曜日（休息日之翌日）晝食後約三十分鐘

(3)順序

(子)一聞號令各級順次坐於所定之位置（丑）各級預定之次序一人或相繼數人蒞於講壇上演講或對語朗讀唱歌等(寅)教師中一人或二人講演有趣味之新故事實(卯)評判各生所說之事(辰)散會

C 放課後之反省

(1)目的　修養精神以養成自省自治之習慣

(2)方法　放課後於各學級各兒童使自省當

日之行爲教員隨時誘導之。

D 訓練細目

人格之養成
- 品格：規律、姿勢、清潔、禮儀、言語、正直、和愛
- 勞動：勤勉、忍耐

右列細目之全部。當全力貫注期諸德之養成。

E 訓練規程

(1)入校時。必須用草履。（日本風俗、平時用木屐、入校時則木屐不宜）

(2)校舍內外之洒掃。（除便所外）悉由各生分班每日輪值。

(3)坐時當兩手握拳。置於大腿之兩部。女子同樣。惟位置則有區別。

(4)教職員對於兒童之稱呼。一如父母之對於其子。兒童之互相稱呼。則用敬語。

(5)入校所置書物有一定位置。不得凌亂。

(6)途次禮節。凡互見時行鞠躬默禮。接近則用相當之酬應語。

(7)男女兒童於白事處所懸黑板上。載有繪畫之訓意及時事格言俚諺之題。當隨時各自記出。

(8)教室內舉手當伸直高舉。

(9)教室內之裝飾。教室內當有和樂之情味。時時揭示兒童之成績品。教員桌上供有花瓶。更番輪值以花插入。（不可取公園及其他公共所有之花插入）

(二)關於教授之設施

A 一般之方針　專注意於實際的應用法教材。不必多練習。不可少教科書以外之教材。當徹底。研究。講解。明晰。使兒童毫無疑義。且兒童之

特別記事　日本秋田縣立師範附屬小學記

身心當發育旺盛之時教授之際宜使其意氣活潑不可拘苦其精神

B 統一教授之計畫

(1)視各學級若一家庭　凡師範附屬小學之弊在多數之學級各自教授不相連絡致乏統一之效果欲救其弊當合所有教員教生(師範生試教者)視各教室若一家一教室爲一家中之一部分平時互相聯絡教授自易統一

(2)學級視察法　各學級每年開學級視察會一次平時對於教授之實際成績品各種考査簿與兒童之風紀學用品等各分責任詳細視察其結果乃開會報告

(3)全校成績之考査　校長或教科硏究主任與訓導提出問題考査全校一時之成績各學級中有無誤謬之點爲統計的硏究供後

日之參考

(4)特別提出考査成績　校長有時對於某學級或某兒童有特別之點可臨時考査其成績

(5)連合體操會　每週金曜第五時男子尋常五年以上全部女子土曜第五時同上級行聯合體操法

(6)全校體操會　每年第一學期第二學期開全校體操會各一次於體操教授上期統一之改善

C 謀兒童學力之進步

(1)校外教授　一學期約一次預定細目率兒童至校外爲實地教授

(2)席書會(卽席上揮毫比賽字跡也)　各學級每月一次於放課後行之

(3)質問會　放課後隨時行之

(4)學級展覽會　各學級每學期開會一次。凡作文、寫字、手工、圖畫、裁縫等成績品陳列一室。供他級兒童及其父兄之展覽。

(5)全校成績品陳列所　來賓應接室內。或其旁室。陳列各級兒童之作文、寫字、手工、圖畫、裁縫等成績品之最優者。以供參觀人之觀覽。以鼓各生競爭心。

第二章　職員研究法

(一)研究會　每週土曜日行之。某科之教授既畢。教授者申明本課與其他各科之關係問題。以供研究。

(二)研究主任講話　每週金曜日某科之研究主任者。關於該科之教授上發表意見。邀各職員開講話會。

(三)新著介紹會　隔週木曜日。凡近日新出之書籍。或教育雜誌上發表之論文。評論棄取。以廣識見。

(四)教科書研究會　每週月曜日放課後行之。

(五)講演會　隔週木曜日放課後行之。

(六)教務彙集會　彙集各科教授材料。以資統計。每週土曜日放課後行之。

第三章　學校家庭聯絡法

(一)請求參觀　各學校每年值春秋佳日。請求兒童之父兄來校閱覽成績品。參觀授業時之狀況。父兄教師互相談話。每年二次。每次各三日。此三日內均得便宜來校。

(二)父兄會　每年夏假期內。請求兒童之父兄來校。徵求意見。以期學校之方針。與父兄之希望。聯為一致。

(三)祝祭日紀念日及遠足會之參列　值祝日、大祭、紀念等日之儀式。請求兒童之父兄來校參列。遠足旅行之際。擇其宜者。請求同行。

(四)家庭訪問　各教員輪之。其規程視地方情形酌量定之。

第四章　對待卒業生法

每年春秋二次。開同窗會。舊交新知。歡聚一室。盡一日之長。同校生皆爲會員。職員亦出席。或招待其他名士。請求講演。又開餘興會。(如唱歌幻燈活動寫眞之類)

第五章　對於教生之指導法

(一)一學級約兩名。將各項之要目而指導之。列目如左。

(1)學校規程　(2)勤務心得　(3)教授法　(4)訓練法　(5)教授管理各簿籍之施行手續法　(6)研究法指導　(7)實地指導

(二)教生分兩組。實地部及研究部。於一學期中。彼此交替。

(1)實地部者。專爲教授訓練之實習。

(2)研究部者。由各主任酌量時間而指導之。如上列。第一項內。(1)至(6)。分款指導。又若有其他問題。亦足。以供研究。

(三)教課之交代。必經過三分之二以上。方得交付後任者。

(四)凡所屬學級。値交代之後。練習期已終。然再有一週間。赴他學級。連續參觀。以實習教育法。

(五)批評授業則有批評會。實地部教生練習漸見其熟。乃令研究教生參列而批評之。

(六)隨時赴市內。或各地小學校參觀。其設備並教授訓練之實際。與研究部教生共同研究。

(七)教生於練習期終了。當繕研究錄。送呈校長評閱。授畢業憑時。發還該生。

(八)指導教授各教科研究主任者。於每學期開教科指導教授會一次。詳細說明教材並教法之如何。教生行實地授業時。有所質問。則主任者當有答復。

第六章　外縣小學校之聯絡法

(一)接應參觀者。設有當値訓導。爲說明質疑問難之事。

（二）本校當調查各地小學校研究題目而研究之
（三）本校研究之件廣發於各縣以資參考
（四）蒐集各地方小學校之成績品陳列於應接室
（五）校長及其他教員參觀各地方教育狀況後與本校職員宣布之
（六）教生當參觀各地方小學校
（七）附近男女師範學校附屬小學校當互相聯絡藉收觀摩之益

第七章　其他設施

（一）學校用品之購買
（二）特別兒童之收容
（三）救急法之藥品及器具當設備完全
（四）學校園之整備

調查秋田師範附屬小學補遺

全校教員共五名中有女教員一名

男教員俸給最高者三十五元女教員十五元平均每教員月給二十二元五十錢通年十二個月計算

生徒共四百十二名內分七級

小使止雇一人

校中各處洒掃除尋常一二年生外餘皆於退課後任洒掃之責

學校家庭聯絡法

（一）教員分任各部落（本校生徒家族之住址約有三區域）
（二）教員爲部落之顧問（部落中自十五歲至二十歲與夫三十餘歲者組織靑年會其四十歲以上者則有戶主會）
（三）教員爲靑年會戶主會之會長以備顧問一切
（四）運動會以學校與村民聯合爲之
（五）平時得間以兒童之舉止行爲報告於家庭
（六）每學期報告兒童之成績於其家庭
（七）每學年之末校長表彰各部落中之有孝行者

本校每年經常費

共二千八百元。內由村中領取者凡一千六百元正。

歐洲戰爭之影響

鑑於歐洲之大戰爭。對於左列之三項。益加注意。(一)力行之精神。(二)圓滿之教育。(三)持久力。(堅忍之志)

手工科教授之主旨

尋常一二年、教育的。三四年、思想之鍛鍊。五六年、職業的教育。(均尋常日用之物)

補習學校

設於校內。除農忙節季外。每月逢一、四、八、等日。開課教授。惟於夜間上課。學生共一百四十名。教室二個。一在校中。一在村中。在校中者分兩級。校外者一級。

又有為他校所無。而此校所獨有者。有兩要點。(一)關於訓練者。(二)關於教授者。余以為最有趣味。最有研究之價值者也。茲列如左。

關於訓練者有二

(甲)自由購買　設購買部。由校中出資購學校用品之價廉者(鉛筆、石筆、毛筆、與夫墨水等必需之物)庋於櫥中。逐物標價。分類羅列。另置一貯錢器。凡兒童欲購某物者。視其價格。置值而取物焉。

聞該校訓導三浦忠太郎君云。此法初行時。一。二。月之中。價格與品物。每不相當。於是於訓練時懇切訓勉。再閱一二月。而漸符。半年後。物與值。無毫釐差焉。

(乙)力行會　令兒童於放課後。在家時。當預備及溫課之餘暇。自行製作草質之家用品。(草鞋草繩等易製者)玩具模型(泥土及木工等)抹布等。必完一物。可用者。攜至校中。置於學校所定之場所。值紀念日。擇優良品而表彰之。來賓或校中購買此種品物者。其價由校付貯蓄銀行。俟畢業出校時。向銀行取出還之。

關於教授者其分團組織法有五種

(甲)尋常一年級生男女混合坐位固定於授課四週後即分普通與劣等計兩組。

(乙)尋常二年三年生則有優等、普通、劣等兒童之別。男女分團編成坐席不定四人爲一團圍坐一桌優者爲團長每日規定温課時間團長代行教員職務各團長輪値有詰問同班之權有答復同班質問之義務。余參觀該校時見一年約八九齡之兒童坐於教師座次態度莊重闔室靜聽其朗誦儼然一教員也。三浦君指謂曰此即團長中之一人適値代行教師職務者也。

(丙)尋常四五年生之分團法編坐法及團長之職務與三年生同惟每團人數八人或六人與三年生略異耳。

(丁)尋常六年生則每團人數凡十人其他亦與三年級生初無差異。

(戊)高等一二年級則均與尋常六年級同。

余按此四百餘名之生徒合尋常高等計分七級之學校而以四男一女之教員任之且必求訓練教授之完美各生成績之優良博社會各方面之歡迎信用鮮有不苦其難者而該校獨處之裕如面面俱到者何也。曰辦法良善有以致之而教授部內之分團組織法尤爲各良法中之一良法也。

記者歷覲日本各地各小學校約以百計其可取可法者頗占大多數而尤適宜於我國國民性及目前所需要而又合現今世界之潮流者惟兩校爲最。兩校者(一)爲秋田縣師範學校第二附屬小學校名「南秋田郡旭川尋常高等小學校」(二)乃大坂育英高等小學也。育英宜於我國之商埠及繁盛區域秋田之第二附屬小學則各省各縣之小學校皆可倣效者也。

該校三條辦法中之第一條費省而不減效果訓練中之乙項下團體取軍隊主義個人取家族主義教授設施中之一般方針與統一計畫連合全校體操會第二章之職員研究第三第六章之外縣小學之聯絡法與

夫自由購買力行會等良法鄙意以爲悉可遵行有利無弊者也其餘各法由主持小學者因時因地因人因經濟力而斟酌而施行焉其庶幾攸往咸宜也乎

又記者近觀日本文部省文告及各雜誌又疊晤日本某某等教育家知該國於歐洲大戰爭後乘世界潮流大變其教育方針現文部省命令猶疊開大高中小各學校長會議力圖教育界之革新在地球上列強國中爭適者生存之一席地而此校與大坂之育英高小係教育界中革新事業之一也我國往時辦教育者輒摹倣他國將改之學制致貽人棄我取之誚而着着落人後者不知若干程度深可慨也今若取此校與育英而則效焉庶幾免從前之流弊也歟大阪育英已由友人黃君炎培筆記披露焉故不贅述



抱一日記（禁轉載）

黃炎培

歲一月八日去國。爲日本斐立賓之游。以三月九日返。凡所經歷。亦既別著於篇。待刊爲攷察教育日記第四集矣。歸途經香港。曾一游廣州澳門。尚未及記。合補於此。

廣東省教育費預算六十萬圓。實支四十萬五千圓。省立學校如下。

國民學校	三十八所	高等小學	九所
高等師範	一所	法政專門	一所
醫學專門	一所	甲種農校	一所
師範學校	一所（附於高師）	女師範學校	一所
縣立師範	五所	全省中學合計	四十所

師範若是之少。中學若是之多。爲各省通病。聞當局亦認爲未合。在議改革。余謂中學。

之患多以其爲普通中學耳若酌留一二校而以其餘改辦職業性質之中學其職業種類一依地方需要則地方將歡迎之不暇豈患多乎

嶺南學校在珠江南岸規模宏備成一村落全校房舍及地合値百二十萬圓其寄宿舍皆捐自華人價三十萬圓校長爲工程專家凡有建築均自製圖樣教員分任監督工事故所築校舍視尋常減四之一有大學有中學有女子中學有小學有農場有銀行有郵局有印刷所有禮堂有童子軍農場實習種稻種豆養猪等皆注意於經濟高級學生與教員組織會議以維校務小學宿舍用家庭式每一學級築舍一所以中央一所爲公共使用地每一學生種菜園一方繼復至女子中學唱歌以娛客余爲詞謝之而勉以改良家庭與社會之責任

南武學校有小學有中學爲粵東有名之私立學校校長何君劍吾余亟聞其熱心教育今乃得見之時適開十二週年紀念會校訓八字曰堅忍奉公力學愛國其特點在大注重於學生自治設自治會分評議執行審判三部模倣地方自治團體全校畫爲九區區各置長以管理之有不當教員督教之學生皆精采奮發爲他處所罕見全校制服自校長以下一律白色有商科職教員各出十圓爲資本練習買賣有習藝班專收貧生午後

為學生洗衣午前及夜上課一年畢業國人所辦校若南武他吾弗知論其精神正未易求之長江黃河兩流域也

港澳皆不禁鴉片而澳門尤放於賭大街小巷彌望皆番攤此中不知坑害吾國民多少為之慘然香山縣與澳門接壤縣境有陳永安者大闢其鄉之道路而於其交通之中心設一女學置摩托車四迎送女生外兼出雇營業以其所得充女學常年費惜未獲觀僅在廣東省公署見其摩托車送生照片(照片已刊入本雜誌第五號)

省城北觀音山往年龍濟光所據守者自省公署達督軍署迤邐以達山麓有閣道長可三里築於通衢之上如長虹之亙空山有三君祠三君者虞翻韓愈蘇軾也振武樓當時龍濟光堅壁固守處上設鐵網以避彈中置危險物無算迄今尚莫敢登其上層戍兵有登者輒炸死旁礮臺大礮一當桂軍之攻粵東龍親發此礮不中反自殲其部下無算德國二女子代為之發乃中二礮戍卒為余言如此山頭俯瞰全城閭閻撲地越王臺之遺址在焉

嶺南學校鍾君榮光示余文學科各科之要旨既歸乃得卒讀之摘要如下其眼光之遠殊可跂仰其研究文學而注重於應用尤與無目的之施設不同三月十五日

嶺南專門學校中文學科

中國哲學

此科目的在使生徒熟悉古今各種哲學及倫理學之大概、而助其增進人生思想及云爲之知識、

一古代哲學

二近世哲學

各講演　討論　報告

中國文學

一中國文字　講演　討論　實習

研究中國古今文字、豫備生徒從事於中國古物之搜求在有志研究中國通俗新文字之生徒、尤有價值、

二文學史　講演　討論　報告

三詩詞　講演　討論　實習

細究中國古今各體之詩詞及戲劇等、使生徒能爲改良詩歌小說及故事以應用於通俗教育、

中國歷史學

一古物學　講演　討論　旅行　搜集

研究並保存中國之勝地古蹟及古代瓷陶器圖畫銅器貨幣寶石以及其他古物、希望爲構成考古博物

苑及古物學等之初步、

二中國風俗史　講演　討論　報告

專研中國禮法及社會上之情形、凡注意於改良中國社會者、應習此科、

三中國海外殖民史　講演　報告

依歷史及統計、研究中國人民在海外之狀況、擬收集報告、作華人往來外國之指南、此科爲組織華僑報告局之準備、

葉君秉衡自德國遺書。尙是去年十一月十七日所發。其言曰。昨日報載凡德人自十五歲以上五十歲以下。無論男女皆須服務於社會。可見人口之缺乏。柏林百物價格日增一日。鵝每頭約六十馬克。鴨二十餘馬克。白米竟無購處。小麵包計五十格蘭姆一枚。其大如上海之油煎饅頭。每人每日許食五枚。餘則山芋而已。現與同學九人組織一食會。每日曜日下午至學會共煮飯會食一次。米係使署代購。每月每人可得四鎊半，合三斤六兩。味道甘美。不可言喩。飢者甘食。此之謂矣。寄來麪包票一紙及通常食品用增價表。錄表如下。十六日

通常食品及用物增價表

物名	增率
米	1000%
猪油	500%
番茄	433%
魚	300—400%
咖啡	260%
雞子	250%
猪肉	180%
牛肉	160%
牛油	150%
花菜	150%
青菜	100%
果物	100%
馬鈴薯	80—100%
棉布	100%
毛織布	100%
紙	100%
書信郵費	50%
砂糖	50%
鹽	40%
鞋皮	100%

蔡君敬襄寄我山谷全集及義寧清水巖礦石書云。上年視學義寧。遊山谷故里。景仰其氣節文章。觸起我人文教育之感念。可惜雙井不見。山谷後裔見告故里距河半里許。綠水澄清。沿岸有二井。上井深四丈。下井深六丈。沙石過而不入。土人汲以烹茶。勝絕。當山谷時。井上有茶數株。年可獲四五斤。山谷常取以贈人。爲天下妙品。現義寧之茶。爲出產大宗。全球著名。清水巖係山谷讀書處。巖洞深約一里許。崎嶇深入。多蘭蕙。春風披拂。香氣襲人。爲義寧第一勝景等語。余少時觀山谷書法。驚其清拔。因而想像其爲人。殆如雲表孤鶴。翛然去來。然其全集今始得讀之。二十八日

常進女子職業學校李靜珊女士問職業教育辦法。書以答之。

商榷書奉讀一過。僅習家事。未足貫澈女子謀生之目的。誠是。今既酌定家事烹飪珠算

信札家計簿記縫紉刺繡手工音樂圖畫體操諸科。倘就是切實辦去。必有成效。鄙意若縫紉刺繡手工。皆可直接謀生。所要者先與商界聯絡。或委託商店。或自設機關。此層倘有把握。則在校作工。既可賺錢。出校謀生。自不憂無路。此一、要點也。花樣色彩。如何可合社會嗜好。如何可使貨物精美。而減輕成本。全在社會心理經濟原理上研究。以其用力之淺深。卜效果之多少。此又一、要點也。總之此等學校。全看其能否在商業上立脚得住。此外直無他謬巧。若夫珠算能否純熟。書信是否眞能應用。圖畫是否與刺繡手工諸科聯絡。雖於職業科僅屬間接關係。但若辦理不實際。不足爲職業助。而反將爲之累。似亦不可不注意。再花邊風行一時。貴處曾否傳及。手工科應否增此一種。或亦一問題。辱承下問。姑貢所知。當否希裁酌。四月六日

共余君日章參觀女青年會所設女子體育師範學校。學生大都畢業於中學或師範學校者。年齡以自十八至二十五歲爲限。每日課六時。以三時課國文英文生理教授法急救法矯正姿勢等。以三時實習。一年半畢業。初來體甚弱。現皆壯碩。每人體重各增五磅乃至十五磅。觀其柔軟操、木馬、平均木、跳高、球戲等課。得特點有四。一其運動方法皆準女子之生理。其名猶是。而其實不似男子之劇烈。(觀其游戲數種皆爲女子特設者)一

也。每運動若干分鐘。必令休息呼吸以調其氣。二也。校長陳英梅女士留美習體育畢業者。其方法器物雖多本於美國。而口號及事物名稱。悉譯用國語。以之傳習於內地。最爲方便。三也。運動衣式準乎女子生理。悉用國貨。質樸而價廉。四也。女子習田徑賽運動。或疑其有妨於生理。觀於是校而釋然。有附屬學校。五分往實習教授。七日

序體育界彙刊

「體育界」諸君子以所輯「體育界彙刊」見示。屬爲序。余於體育雖心甚重之。顧未嘗研究。何敢漫有所獻議。雖然。以窺於今一般學校之教授體操。不能無疑問焉。普通體操之要旨。謂是鍛鍊體格也。何以每週月水金曜日有操。火木土曜日無之。豈體格以間日鍛鍊爲宜乎。抑月水金曜日學生體格強弱之關係。有以異於火木土曜乎。吾於美於非立賓所見不若是。日日行之。每日至長半小時。所謂一週三小時者。乃六個半小時耳。體操既重在鍛鍊體格。自不得認爲技能科學。而何以其式忽而甲國。忽而乙國。忽而甲氏。忽而乙氏。其器忽而啞鈴。忽而球竿。忽而棍棒。教師以善變方法爲能。而學生亦以變法之多寡。第教師能事之高下。迨窮於變。而竊竊非笑之。而教師亦自媿世界操式之未嘗偏學。且恨各國體育家之發明。未能多多以給於用也。豈鍛鍊體格。固當爾爾邪。以余所見。

他國不若是。某級學校規定最適宜之某種操式。日日行之。如布帛之於衣。如菽粟之於食。從未有厭而棄之者。而其體格乃於不知不覺中日進於健全。普其影響於全體而無所偏勝。孰得孰失。專家當有以判之。媿未嘗學。輒因緣斯編錄其所懷疑於胸次者以爲質。六年四月

某地中學設商業科。以所擬各科課程表見商。答之如下。

貴校擬設商業科。若依部擬第二部辦法。則此項課程根本上尙須變動。辱承垂詢。姑就所知奉答。

原表　國文　說文（概論及句讀）

依各校現行教授法。恐各地小學生於文字之源。尙未一律透澈。則欲淸其本。似宜先略講聲音學。然後授說文部首。以俗字正謬穿插其間。較有趣味。其目的在使文字之應用正確。而非在攻說文解字一書。故不必執定王氏句讀。

原表　國文　講讀（淸文明文元文宋文唐文六朝文魏晉文漢文周秦文）

論文章之學。如目的純爲應用。則多讀近世文爲宜。如研究美術文字。則鄙見謂非多讀秦漢以前文不可。魏晉六朝。乃是文章別體。於普通教育似可割舍。斷代爲程。沿流

溯源。雖亦是一法。但中學教育。恐尙有所不暇及。若既定以商業爲目的。則不如專授應用文章。其需要實止於此。卽論時間。恐亦無暇研求美術文字。轉不如併力以求應用之較爲實際也。

原表　國文　作文（記叙書翰記叙論說）

既定應用爲目的。則記叙書翰宜多。論說宜略。且不必畫定程序。

原表　修身及法制經濟

一方注重商業應用。一方似宜授以公民所必須之知識。前者或占三之二。後者或占三之一。而理論的倫理。似可從略。

總之既定以商業爲目的。則普通各科材料。皆宜設法節取精要。縮短時間。並彼此聯絡相應。以求達其專注之目的。如何解決。仍候參酌行之。十二日



積極的市鄉教育行政談　侯鴻鑑

教育不患無普及之一日特患無實事求是之中堅人物有以執行教育事業耳教育事業固重在規畫而尤重在實力進行使無實力進行之人則良法美意儘有上級機關宣布各種條誥而下級機關以一紙虛文布告揭示久之執行固無限期設施亦乏實際此各縣市鄉政治之不能改良則市鄉教育之不能望其有增進之一日也於是市鄉董之選舉必擇對於地方教育熱心任事之人兼任學董選派學務委員亦須有深明教育之人然後教育之規畫得當循守章則分畫學區斟酌道里之遠近應設學校之多寡條分縷晰教育行政之初步其庶幾漸入軌道而進行之乎

雖然余見今之學董及學務委員矣有坐擁厚貲而刻扣教育經費之學董有坐領薪俸而從未巡視學校之學務委員壯縣如是僻縣可知大省如是邊省可知如是而欲教育普及其奈市鄉教育之不能發達何安望其有積極進行之一日耶

夫地方教育所貴地方人民提倡有人執行有人庶可望其漸有起色矣然則今日市鄉教育急須籌畫及之者有數端焉

(一)都市教育之當注意者　都市教育爲一方觀聽所在學董及學務委員固應如何注意乎

(甲)都市之學校方面　(子)設極完備之國民學校一所編制須單式複式並行設備須注重衛生方面訓練須注重道德方面教授須注重國語國文之聯絡應用　(丑)設簡單之國民學校二十所或三十所編制用單式設備不妨簡單惟求合於衛生訓

練教授亦須與(子)校同　(寅)多設半日學校及夜學校編制用複式校舍可借廟宇公屋訓練注重嚴格之規則教授注重實用職業　(卯)兼設貧民學校上午授以修身國文算術三科下午授以簡單工藝　(辰)多設露天學校每日授課一小時即在小學校門外或借街坊寬廣之場所爲之

(乙)都市之社會方面　(子)設極大之工藝廠數所招集游民貧民入廠授以工藝定期畢業後俾各有自己謀生之知識及技能　(丑)設孤兒院招集孤貧之兒爲教養之謀　(寅)設養老院定以七十歲以下之老人授以簡單工藝售品補助院費章則可照南通養老院辦法　(卯)設丐人院仿南通辦法教以粗易工藝售品所得之資半資院費半留丐人將來出院後作小經紀之資本金

(二)鄉村教育之當注意者　鄉村教育與都市教育不同目的在教育普及俾普通人民具有普通生活

之知識技能而已學董及學務委員之籌畫進行固當另具一種目光者也是以學校方面及社會方面其設施進行者較異

(甲)鄉村之學校方面　(子)設單級小學校若干所先之以調查學齡兒童數酌量劃分區段以每校能容受六十人至八十人爲限設備單簡教授重自學輔導主義教材酌採地方風俗情形注意農工職業事項而輸入知識技能爲生活教育之預備　(丑)設藝徒學校聯合數市鄉之經費分設粗簡工藝各科就地方所產之原料多者酌量爲之招生以已過入國民學校之年齡爲限所以爲年長兒童設法輸與生活之知識技能也　(寅)設林間學校及露天學校山林叢雜之鄉村設林間學校平野近水之鄉村設露天學校要之山村水郭綠野荒疇苟有熱心教授之人無不可隨地隨時犧牲此每日一小時間而爲此苦心教育之事以救濟此至可憐憫失

學之兒童也（卯）設蠶桑實習所此實習所招鄉村婦女教授之時期以半年爲限

(乙)鄉村之社會方面 (子)農事演講社鄉村之茶坊酒肆社廟山林隨地可以講演際此天時暑熱在夕陽村舍之旁農事餘閒之際其或乘涼茅積衕黃煙說老空之時苟有熱心講演之人負此責任利用時機譬如說因果講道理借此爲輸入改良農事之謀彌補水旱偏之計婦女雜坐老少同聽講演得法改良社會至有效也 (丑)游民習藝廠鄉村之人除農業爲固有職業外酌量地方情形聯合數市鄉廣設游民習藝所招收鄉村無業游民授以職業上生活技能是亦不可緩之事也

以上所言如欲一一振興則有簡單之兩語不可不知者蓋無論都市鄉村須有實是求是之中堅人物有以執行教育事業爲第一要端然後對於地方籌措經費須絲毫無私心私利存乎其間爲第二要端如是則無不可爲之事業即無不可行之教育普及之望反手間耳

今後當以實利主義爲教育方鍼

劉鵾書

吾國教育家怵於國勢之衰微民風之澆薄盛倡軍國民與公民道德教育以爲強國救時之計可謂得其要領矣然衡以世界趨勢與我國民生現狀而所謂強國救時之計又不盡在軍國民與公民道德而實利主義尙已蓋二十世紀一經濟戰爭之時期也歐陸風雲瀰漫四溢波及全球開古今未有之戰局將來鹿死誰手固不可知而最終勝利必歸諸經濟能率較優之國可斷言也我國地利未闢工業未興外債纍纍經濟狀態窘迫實不可勝言設不幸而列強戰時之所損失者皆思取償於我則危殆何堪設想經濟亡國甚於兵革埃及印度其已事也然此第就國家方面言之若就社會方面而言其窮蹙狀況尤令人不寒而慄合全國四萬

萬人幾無一不日艱生活之困難上焉者雖無固定業務而本其所學所能博得一官一職似可自給而有餘然因家族戚友之依賴無業游民之排擠亦不得不東奔西突終日勞形於衣食問題之中下焉者既無生活之知能故無正當營業日思依人爲活小之墮個人之道德大之貽國家以隱憂語云衣食足然後知禮義又曰無恆產而有恆心惟士爲能若乃以士之所難能者轉而責望於一般人民有是理乎故生計問題不能先決而欲期收公民道德教育之效無異緣木求魚然欲解決國民生計問題則舍以實利主義爲教育方鍼其道無由而實利教育施行之方其犖犖大者厥有二端試請述之

(一)提倡職業平等與職業神聖以鼓勵國民從事正當之生業也吾國一般社會向以陞官爲發財捷徑觀念聯絡牢不可破其在科擧時代且無論卽今學校林立風氣日闢而父兄之令子弟入學其心意之所希望眼光之所注射強半仍在官吏往往有境遇蹇阨已不能不使子弟亟謀生業而猶東挪西借勉強措資以供給升學者蓋期萬一得官名利兼收足以償其資而有餘也嘗見國中各種學校招生其應考實業學校者恆必寥若晨星而於法政學校則無不蜂擁而至其殆以法政學校爲造成官吏之機關故趨之若鶩乎此足徵社會心理之一斑矣(日本明治維新之初文部省曾頒告令大致言日本教育纔以養成官吏爲目的故結果至爲不良今當翻然改計以養成農工商之人才爲先務云云厥後全國上下趨重實利遂視官吏爲無足重輕其結果乃有今日之富強吾國一般社會猶重視官吏漠視實業執政者當如何痛下鍼砭耶)匪直此也甚至農之子恆不甘爲農工之子恆不甘爲工而畢業於農工商學校亦不惜棄其所學而求爲官(嘗見有商業學校畢業而又投考法政者農業學校畢業而充小學教師者工業專門學校畢業而充公署科員者

至畢業後從事於農工商各實業獨立以營生活者未之前聞縱或有之亦鳳毛麟角耳）嗚呼何官之一觀念其入人之深且久有如是耶非以官之一職不惟名居人上其利益亦遠倍於農工商乎不則兩利果平等者人又何苦舍其既得之實利轉而求不可必得之虛名乎自今以往一般社會之所希冀營求者且將不專在官吏蓋號稱利國福民之代議士其職業又為衆目之的矣夫好逸惡勞重利輕義人之恆情未可高論故使社會上一切職業勞逸相等權利義務相當則人己間自必各盡其職各安其業既可絕其攘奪奔競之惡風亦自無有行險僥倖之妄想若或有一種職業勞力獨少報酬獨多義務獨輕權利獨重其人之攘臂而爭也亦何足怪譬之於水平則不流不則萬壑朝宗雖有大力其孰能禦之哉每有才能之士以求為官吏議員而不得寧奔走都門賦閒以待萬一之僥倖絕不肯投身鄉里俯就一職以自食其力此固由熱中利祿念切投機亦未始非社會職業不平等有以使之然也況乎社會習慣既重士而輕農工商貴勞心而賤勞力自非極貧孰肯弊弊焉胼手胝足以從事於人所鄙夷之末業故職業愈相懸游民日愈衆斯生計日愈艱根本補救之法屬於消極方面者國家於行政立法各機關應酌減逾量之俸給嚴杜非分之收入實行公僕與代議制俾一般人民知政治生活未嘗可以致富且共和政體之下凡百職業莫不平等更無所謂尊卑與貴賤也屬於積極方面者應提倡職業神聖職業平等之學說增高勞動者與生利者之價值俾社會不以賤業為恥而以依賴生活分利生活為大辱且勞力與勞心不惟職業無貴賤之殊而所得社會之報酬亦漸使趨於相當如是則全國人才自不難消納之於農工商各實業界而猶謂國內游民不能逐日減少國民生計不能日見充裕者吾不信也

（二）多設職業學校與補習學校以增進國民生產智

能也、人生於世衣食住三者皆不可一日而缺然三者何由而得得之於生產之智能而生產之智能要惟學校可以養成之故學校者謂爲生產知能之養成所可謂爲衣食住三者之府亦無不可也但吾國直系學校如中學及高等小學專爲學生升學而設不含職業性質畢業於其校者苟力不足以升學卽無以爲謀生之術縱有旁系學校如甲乙種實業稍含職業的意味而爲數甚少供不濟求且所謂實業學校者辦理又多未完善如工業不附設工廠農業不附設試驗場重理論而輕實習亦祇爲變相之普通學校而已尙何實業之足云卽或附設以資學生練習而設備組織均與普通工廠及試驗場不相脗合是不惟徒耗經費且恐學生所習得者仍無絲毫實際之用一旦畢業殊不足博社會之信任不然吾國創辦各種實業學校殆幾十有餘年畢業學生亦實繁有徒而何以效力之影響甚微國民之生活程途仍日見其窘迫耶然則如何而可曰惟有多設職業學校與補習學校可以濟實業教育之窮考各國職業學校種類繁夥不勝枚舉試以德之苗尼市爲例一市之內所謂職業學校者奚啻數十曰屠曰庖曰靴工曰髮匠曰刻字工曰玻璃工曰園藝曰造車曰鐵匠曰裁縫曰照相曰裱工曰裝書工曰鐘錶匠曰銅匠曰石匠曰雕刻匠曰鞍韉匠曰印刷曰製板曰木匠曰造屋及裝飾凡此等等要皆適應社會之需求而出此外巴那德有旅館學校及家政學校洛斯安沿市有電話學校普魯士有洗衣學校及掃洗烟筒學校分科愈細則成就愈精致力愈專則思路愈巧而無一技術不適於社會生活之用其普通之農工商業以及女子之縫紉烹飪且置勿論卽至特別職業在吾國人向所視爲鄙夷如理髮庖廚者亦皆專心研究精益求精故事有專長民無游手家給人足夫豈偶然反觀吾國人民生計之困難已達極點而猶不屑屑事家人生產甚至一物之微一食之細均不能不仰給於人以致

舶來品充斥於國。如洋鐵、洋油、洋紙、洋紗、玻璃、磁器、顏料、藥料、與夫奢侈消耗品之煙酒茶糖等類。觸目皆是。尤可痛者。吾國人因無實業知能。坐令各項實業。悉操縱於外人之手。利權外溢。財源將涸。民何以堪。國何以堪。今欲圖補救。非速設職業學校不可。在高小中學。宜各添設實業教科。使學生預儲生活智能。以爲畢業後服役社會之準備。蓋學業與社會。有直接之關係。新學校與社會。有溝通之期望。若學校一切設施。與社會實際。適相背馳。則畢業於學校之人。卽爲失業於社會之人。行見學校愈多。游民愈衆。此非大可慮者乎。考美國職業學校之組織。有所謂顧問委員會者。其委員卽由農工商各實業家充之。會同辦學者與學校教師商榷指導一切改良之法。務使學校之教授訓練設備。一一與社會實際相胳合。將來學生習農者投之農。習工者投之工。習商者投之商。學以致用。用卽所學。自無扞格不入之虞。今欲創設職業學校。當以此爲前事之師矣。

雖然。職業學校者。專爲造就社會未來之職工而設。若夫卒業小學。而改就職業。或小學未卒業。因迫於家計不得已而遝從職業者。則當爲之特設補習學校。以供其於作業之餘。補習各種學科。補習學校之設。德國最爲完備。美次之。英法又次之。其教育之目的。蓋欲令小學畢業從事於農工商各職者。仍得以適當時間。入校肄習。完足其業務上之知識技能。並爲實施廣義之公民教育。無論職工徒弟小使苦力以及從事於各項雜務者。均令入校補習。一面增加生產之能率。一面化除不良之習慣。免致流爲無賴。貽國家社會以隱憂。意至美法至善也。故德國都市。任何幽僻之處。絕無一無賴游民。未始非強迫補習教育之賜矣。我國普通教育。尚未實行強迫。遑論補習教育。外人嘗譏我國爲無教育之國。民爲無教育之民。驟聞之若可駭。細按之實不誣。農工商之不受教育。歷史相沿。由來已久。士人雖名受教育。實則知識不完。技能更乏。與未受教育者。亦無大

異。分利有餘生利不足。其他僕夫販負從事貧苦營業者流。之無不識。更何教育之可言。故居今日而言實利教育。應先從貧民學校與普通學校入手。務使學校兒童畢業而後。即可謀生。即可得食。而後更推及於中上社會。多設中等職業學校與專門職業學校。造就社會生利人才。開發國家富強事業。如是而最困難之生計問題。方可解決也。非然者學校多而游民衆。教育愈發達。生活愈困難。至此而國家生計問題。將永無解決之一日矣。國無實力。民不聊生。設不幸而蹈埃及印度之覆轍。豈不殆哉。一髮千鈞。危迫眉睫。及時補救。毋再蹉跎。所望有教育行政之責者。執此方針而行。不達目的不止。持以毅力。矢以決心。教育前途。經濟前途。其庶有豸乎。



教育小說 二青年

天笑

第十二章

一日迦因惘惘然自外歸語余曰我將去此我將避去此胸頭之惡魔渥爾耐斯乎今夜且安眠明日我將航海赴亞美利加行矣彼高聲作狂呼兩手交組頹坐於椅子之上經數時後彼卽寒熱交作病矣此種病症蓋自去年飢饉以來拿爾登培里一時盛行瘧性熱病余遂告瑞爾瑞爾於看護病人至爲慰貼惟彼不欲延瑞瑟波博士診治蓋聞瑞瑟波之名卽呈恐怖之狀也余知彼之病根在精神悲痛中來非醫者一時所能治療三四日後我輩遂延他醫爲之診治則已斷定拿爾登培里之一種流行熱爲狀雖劇固無大礙也自數日而經數星期彼日就衰弱面裏壁而臥鎭日無一語余時於衾外握其手兩腕瘦弱不盈一握矣彼則微呼曰噫渥爾耐斯汝勿觸我令我得稍安息也余見其

瘦。弱。可。憐。之。狀。不。禁。爲。之。鬱。抑。余。時。已。數。星。期。不。出。戶。閾。矣。偶。推。窗。以。眺。景。物。覺。春。氣。融。和。萬物有欣榮之象鶯囀枝頭鳴求好。友。初。不。虞。室。之。有。病。人。也。彼。見。我。之。啓。窗。微。語。曰。勿令光入我今畏見日光也

半小時後余乃走愛絲可麥基姑娘許。時博、士、已、他、出。而、瑞、瑟、波、夫、人、則、方、從、事、於、園、庭、花、草、之、種、植、僅。留。女。士。在。家。方。治。絨。線。之。編。物。見。我。入。則。起。身。含。笑。相。迎。謂。數。日。來。何。不。惠。臨。吾。家。也。語。時。仍。見。其。玉。指。之。敏。活。隨。編。針。而。動。余。曰。姑。娘。未。知。耶。吾。友。迦。因。病。矣。病且。危。篤。也。我。作。是。語。如。以。利。矢。直。貫。女。郎。之。心。彼。以。編。物。置。几。上。曰。病。乎。何。無。人。告。我。也。

余。曰。迦。因。之。病。我。誠。憂。之。今。告。姑。娘。以。姑。娘。亦。對。彼。一。親。切。之。人。也。

麥。基。姑。娘。起。立。來。握。余。手。余。覺。其。手。旣。冷。且。顫。曰。君。且。安。心。上。帝。相。彼。也。余。觀。麥。基。姑。娘。之。顏。色。亦。頗。以。迦。因。之。病。而。憂。又。曰。我。往。呼。瑞。瑟。波。夫。人。且。與。商。量。余。曰。何。商。量。者。麥。基女。士。曰。或。需。博。士。爲。之。助。也。余。歎。曰。博。士。僅。能。治。病。不。能。治。其。精。神。也。噫、麥。基。姑。娘。我。觀迦。因。不。死。於。病。將。死。於。精。神。之。沮。喪。也。麥。基。女。士。作。顫。聲。曰。死。乎。予。曰。迦。因。以。有。一。心。中摯。愛。之。人。乃。致。犧。牲。其。生。命。夫。在。當。日。健。康。之。時。猶。能。爲。之。抗。鬭。今。則。已。去。其。身。體。之。健康。蓋。以。吾。輩。好。友。彼。之。愛。我。可。謂。深。切。女。士。亦。知。之。惟。今。則。有。較。我。更。愛。好。之。人。在。其。心。

坎中實爲彼畢生最愛好之人嗚呼我亦無言此之權利也

麥基女士聞我言不作一語惟我見其紅暈於頰僅俯首蹙其雙蛾而已余復曰我以朋友之義不能不報告此情於姑娘嗟夫可憐吾臥病之友乎乃竟以愛情之故而自戕一聽其憔悴至於死乎余語畢卽別女士而出念此事無可着手亦惟委諸天命而已歸時方欲入病室瑞爾語我曰君其少靜病者略有變態也余不禁爲之一驚旣而躡足至迦因臥榻之前則所謂變態者余且將感謝上帝也時則迦因方欹坐牀上面容雖瘦漸有生氣彼語我曰渥爾耐斯君何爲君容疲勞若此其失於睡眠乎此時其聲音亦復振朗余已數星期不聞之矣不覺悲喜交集涕泗並下迦因曰君今勿悲矣我蓋不日可全愈也余愕然殊不能了解迦因此次病中之變態究竟有何靈妙奇異之原因

迦因曰言之君勿笑我我乃得一奇夢余曰夢乎何夢也迦因曰實一奇異之夢我至今尙憶之君今之所坐處髣髴彼女子坐於此也余曰女子何人曰愛絲可耳嗚呼此等語調在當日迦因決不出諸口彼縱戀戀於彼人而曾未一道其姓氏然我則知迦因心中僅有此一個女子之名也迦因曰夢中彼與我言彼深知我之眷戀彼人顧渠乃規我謂天之生君豈僅爲此兒女私暱事乎凡爲男子當有此高尙之生活而君爲一女子故而

至於病死，寧不爲人齒冷，而目爲卑怯之徒歟。

余聞言驚愕，默思此爲迦因所傳述夢中之言，若麥基女士眞見迦因，果發此言乎，此亦爲一問題也。而適者之印象，尙留我心目中而不能去，我亦暫不告迦因。是夜彼得沉沉安眠。明日彼起而易衣，久病之人，全無氣力，午餐時瑞爾扶之入餐室。吾父遙矚之，呼曰，青年，汝今病愈，當能漸漸恢復元氣也。迦因曰，謝長者，當如言。父曰，尙宜靜養。渥爾耐斯，我之眼鏡何往乎。老父遂背我等而閱報，我等愉快而進午餐。午後吾父未出門，此爲不常見之事，靜銜菸管，周視庭前之花木。迦因坐於安樂椅子，余亦讀報，與聞渠最注意者，則倫敦大疫事件也。余偸視其容，則顏蒼白而目凹陷，兩靨之笑容頓消，爲病匪輕耳。已而瑞爾入室呼曰，迦因哈蘭霍克司，有女客來訪君也。言未已，而瑞瑟波夫人已入，見迦因病容憔悴，此親切之夫人，淚被於頰，曰，噫，穉子，君乃病乎，我竟未及知，何憒憒乃爾。汝其安臥。遂坐於迦因之側，曰，君何以不令人通知吾輩乎，君以何日得病耶。迦因曰，無妨，吾病已愈，已全愈矣，明日卽將出而任事，渥爾耐斯君以爲然乎。彼向余請求爲證。然而我之心思，則甚願夫人知迦因心中之事，知迦因心中最寶貴者，惟此女郞，而夫人有以玉成之，則迦因之病，立刻可霍然，莫待明日也。

因漫應之曰君勿急急而一切尤宜保重瑞瑟波夫人特來視君我望君之紓此胸中結轖也夫人曰傅蘭却君之言然哈蘭霍克司君者吾人無不敬而愛之語時摟迦因之手於其懷中如慈母之愛其子者曰君病當早痊明日博士尙當來視君也此時夫人又急急探囊索一物曰愛絲可！我所愛之穉子！彼囑我以此贈君語時出一淺紅色之小信封上以秀娟之筆迹書一行曰迦因哈蘭霍克司君啓可憐迦因以震顫之手握信封復以斷續之詞語曰我……謝彼……親切此時欲啓封而兩腕無力此信如落葉之顫於風中也

時余則不語而夫人亦默然僅促之曰哈蘭霍克司君汝其讀此手書者汝其以何言詔我我將持歸報命蓋彼所敦囑也迦因剖此書亦僅簡短精潔之二三行其詞曰

我所愛之友鑒

我聞君病昨日始知迴憶櫻他麗吾父病時蒙君照拂至今無時或忘君亦許我來一視君疾乎

君之信實之友愛絲可麥基啓

嗟夫諸君此一書翰厥後經三十年紙色已黃墨痕亦澹而我見彼尙寶藏之也

夫人又促之曰。答詞如何。使得以歸報吾家之小兒。迦因半起其身曰。請來此。請來此。瑞瑟波夫人即去。似不能久待者。迦因橫臥椅中。目矚遠寺之樹影。如在夢幻之中。而手握此書信不釋也。吾父此時自庭中散步歸。而迦因初亦未留意。久之久之。忽聞門外與瑞爾問答聲。迦因低呼曰。彼女郎來矣。則見愛絲可當門而立。嬌紅滿面。似不勝羞澀者。迦因則起立以迎。兩人握手。均無一語。時吾父微倦。方閉目養神。似聞客至。則熨目瞻顧。迦因即引導至老人前曰。傅蘭却先生。此吾友麥基姑娘也。今特來視我疾。愛絲可則恭敬鞠躬為禮。俯首低語曰。儂今實為一孤兒。彼於吾父。最親切者也。

老人頷之。又整其眼鏡。熟視女郎。似加以精確之檢查者。然而愛絲可則端莊而質樸。雅有凝重之態度。吾父乃曰。姑娘為迦因之友乎。是所歡迎者也。夫以普連士教徒之吾父乃有此親切優雅之儀文。彼漸出其手於橫肱之椅子。與女郎相握。時則愛絲可服黑色之衣。而飾以雪白之皮毛。冠乘馬之帽。愈見其態度之娟秀也。而老人亦檢查已畢。僅作微笑曰。姑娘曷進茗乎。少選。彼女郎以纖腕調茗上之老父。老父亦謝而受之。

已而瑞瑟波夫人與博士同來。老人遂與彼夫婦作閑談。蓋吾父生平不喜與婦人談話。然瑞瑟波夫人則亦不能拒絕之。時愛絲可則至近窗一小桌之前。賞玩夫人所攜來之

菖蘭此花色香俱美足蘇病軀之人迦因此時若忘其過去與未來而全生命均爲一時之愉快所吸收目注愛絲可不輟愛絲可以玉葱之指弄其花瓣曰美哉此花乎迦因曰我已嗅其香矣未見其色也愛絲可曰君坐處適蔽光我扶君往觀之迦因曰謝姑娘我能自行也此時迦因沿窗而坐夕陽之光適映照二人之髮愛絲可推窗仰矚天空曰今晚新月生矣迦因曰然乎余以一病經旬忘時日矣愛絲可曰今後病愈當可時出散步拿爾登培里固不失爲一好都會也

迦因斗然問曰姑娘想不離此都乎愛絲可曰不去此我今獨立與我表兄分離我寧與瑞瑟波夫人同處也迦因曰佳此時兩人默然既而愛絲可語曰我甚希望語至此忽止迦因曰姑娘所希望者何也曰我望待此月圓時君必非常強健矣迦因曰謝君我亦作是想蓋我以力自活者也愛絲可曰君之志願將欲得何種事業乎迦因曰我何能知惟我覺凡人之所能負擔者我亦能耐之愛絲可曰我信君也時天色垂暝新月漸上迦因曰我待身體略健全將去此拿爾登培里詣外國一行愛絲可訝曰何處曰美利堅我輩無金錢無地位之青年全恃此一雙手腕而此爲青年奮鬭最適宜之國也愛絲可俯首微語曰此亦正當之法

迦因低語曰我之去英國亦深有理由愛絲可曰何理由也迦因曰我本不敢與女士言亦無言此之資格蓋我若有大災厄將襲余身余留此間終不能戰勝此關爲狀正如避難愛絲可曰君有何災厄也迦因曰此爲我心上之災厄女士未能爲我判斷我亦無言此之權利惟女士齒我爲友常爲我事加以親切之思慮我心感之我無論往何地默禱上帝必加惠女士愛絲可曰迦因少待我有以語汝爾時兩人談話之聲甚微此則爲我耳所莫聞者時天已暝矣瑞爾擕燭光入室中爲之通明迦因則擕愛絲可之手而立我見彼之目光透有奇樂一若高據世界之巔無此榮幸者時吾父適迴首迦因即趨詣老人斷續發語曰敬告長者請爲愛絲可女士祝福彼女郎已允爲余妻矣

一日余與迦因同詣曼士家之鐵欄門前蓋將往訪勃里司惠脫也勃氏爲愛絲可法律上之保護人且爲財產管理者今以與迦因結婚之事實不能不傳達於彼第此時愛絲可已達成年彼於婚約固有自主之力而一星期後即一千八百零一年六月十九日爲迦因與愛絲可訂婚之日也時我偕迦因至鐵欄門前彼即按鈴旋有一僕人出曰勃里司惠脫先生現正多忙君請以明日至可耳迦因曰否我有要事今日必欲一見也

此時迦因與我即隨此僕人入一應接室室頗閎敞壁上裝一枝角之鹿頭而銀瓶銀杯

光耀奪目迦因旋語僕人曰我在此少待請汝主人面談一話僕人曰主人忙甚君有何事不妨告我轉告主人迦因念此爲何事我生平最重要之事而可令廝僕傳言乎因曰否我必面會主人蓋此爲一重要之事尙望撥冗一談也僕人曰如此請少坐勃里司惠脫先生方在裁判室至少當有十餘分鐘之猶豫也

我輩斯時閑行庭院則見外室中一肥滿之漢繫以鐵鎖似爲一無賴酒醉之人顏色獰厲旁有一女子手抱小兒可憐此女子手上無指環也似有一警吏爲之看守諸君當知爾時英俗凡爲大地主者其權無外兼司一地方司法判決之事今勃里司惠脫儼然一裁判官之態度而口授命令以告書記幷指揮之我輩行經此室前勃氏卽屬目之迦因卽呼曰勃里司惠脫先生勃氏應曰然哈蘭霍克司君來何早也時勃里司惠脫我知其心中已有所不懌蓋彼方以嚴重之威儀司裁判之事而何來一迦因哈蘭霍克司遽請白事也迦因曰我願先生拓二三分鐘之時間與談一話勃氏曰然則請君卽言之語時作欷耳以聽之狀迦因曰我所告君者乃個人之秘密也時以目眴書記勃里司惠脫曰此間無秘密迦因曰我願在他室與君一談緣我今日殊有面會足下之光榮也

勃里司惠脫於是示書記以目令之去室幷令裁判事稍閣旋語迦因曰今請卽述君事

以迅爲妙迦因曰我今日之來蓋爲先生之表妹麥基姑娘傳命來也勃里司惠脫曰愛絲可乎與我無關係我實不願再見之此爲一剛愎之女郞迦因曰勃里司惠脫君願君自重勿再以詬詈此女郞之言爲我所聞勃氏曰奇哉不能爲君所聞乎君爲誰也曰是君之所知者勃氏曰君爲一製革匠無所憑藉之少年然我或期於商務之途見君至於我家親戚間事不關君也

迦因見勃里司惠脫以地主之態度出語暴慢非常憤激顧仍極力自持曰勃里司惠脫君此非我之必欲見君蓋我奉一貴女子之使命特來見君也勃里司惠脫曰此貴女子者乃自脫離其家族以與人交際者乎迦因曰此則我不知也勃里司惠脫曰我不知君有何種權利以干預麥基姑娘之私事迦因曰謂我無權利乎我實奉彼之命以傳語於君者君須知二三月後我卽爲麥基姑娘之夫也斯時迦因言之狀態至爲沉靜而勃里司惠脫則作高慢之哄笑曰君乃爲此戲言耳迦因曰否此爲眞實之語勃氏搖首曰我不信也除非彼女有狂疾乃相壻及汝迦因聞言憤甚跳躍而起曰汝竟侮辱及此勃里司惠脫曰汝且坐尙有何語迦因復就坐曰余今告君吾兩人數月以後卽將成婚禮愛絲可最親切之瑞瑟波博士與夫人皆已得其同意矣

勃里司惠脫曰。然則、君之親族何如。曰余之親族無一人。勃氏曰。我且勿問。我僅問君之見訪果爲何意。且君之證婚人爲誰。君之結婚決定書何在。嗚呼青年。我實爲彼女子之財產管理人。汝今對我將爲何種之要求。迦因曰。我無何種意見。我今敢申明者。愛絲以及歲之資格。自有選壻之自由。吾兩人以愛情而結婚。殊爲光明正大。故我之此來。不能不報於彼之親戚及其財產管理人之足下。彼已爲我之未婚妻矣。

勃里司惠脫曰。此外乃無他語。迦因曰。我之意見。蓋以麥基姑娘爲有財產之人。而余爲一貧子。其中不免有貧富之差異。然我輩之所以結合。斷不在此。當有比世間庸俗更高尙之愛情。必不以貧富之差異而生障礙。愛絲可以知我信我深而託其身於我。我決不因其有財產而遠嫌。而彼之財產。固亦無與於己。我今此言。不能不告諸彼最近親戚之足下。願君明確吾意。并詳悉事之狀態也。言盡於此。我今別矣。

勃里司惠脫曰。君且少待。我亦有言奉告。愛絲可麥基年輕無識。乃與此門戶不相當之人結婚。爲親族所騰笑。我又奚言。惟關於彼女郎財產之事。我受人付託。根於正義之法律。決不能於我指頭妄出一文之錢。迦因時已出至戶口。應之曰。此君與愛絲可之交涉。與我無與。我此來之主意不在是也。於是吾兩人出門。迦因語我曰。此行不可少。自此可

安心也時方長夏天氣晴佳我輩復至瑞瑟波夫人家愛絲可含笑相迎狀至欣悅我恆見他人之愛情往往出於過甚之昵暱而迦因與愛絲可獨否蓋二人相愛以心不在形迹也

此後迦因乃無日不詣瑞瑟波夫人家惟每日必以兩三小時詣製革廠以代吾父之勞愛絲可則送之出門及其歸時亦有定候脫稍遲者盼斷秋水矣一日迦因未歸我則候之其家方同坐喫茶聽瑞瑟波夫人談製造醬油事夫人曰此瑣瑣者均爲家政中所應有之義愛絲可不久當家宜研習也愛絲可聞言俯首而笑我輩正談話間忽有人直入室中呼曰瑞瑟波夫人在家乎愛絲可姑娘想亦在此瑞瑟波夫人起立曰誰乎噫克綠琳夫人也請此間來

克綠琳夫人以活潑之法蘭西風與愛絲可接吻又曰瑞瑟波夫人我此來不唐突乎姑娘其喜見我乎愛絲可曰甚樂見君克綠琳曰我至此間曾未語汝表兄彼知之必阻我也我聞姑娘已選有佳壻不久將結婚矣愛絲可曰然克綠琳曰姑娘訂婚之事我乃未之前聞今日一旦披露宛如晴天霹靂姑娘今日之事大似小說家言而此青年亦似小說家所云少年之勇士前有柯奇亞王與乞食女郎結婚之軼事今恰相反然則姑娘者

其爲柯奇亞女王乎

愛絲可曰嫂乎我實不解君之所言也克綠琳曰此有何解人難索耶姑娘之事究竟眞乎否乎抑爲一種戲言耶迴憶我於二十歲前亦有此種心思對於各方面之求婚者意想中必得一勇敢義俠之少年方爲愉快門第有所不論也今姑娘想亦與我二十年前之理想相同姑娘果與彼青年結有婚約乎曰然克綠琳曰我戇直言之姑娘勿怒我亦甚喜其人實爲一有望之青年雖然此人者一平民也愛絲可曰吾知之克綠琳曰姑娘想能了解吾意我聞吾夫言彼青年者製革廠之一學徒也

愛絲可曰前爲學徒今則彼已附股於傅蘭却君之製革廠矣克綠琳曰學徒與附股者今暫可不論惟姑娘已確與彼人結婚乎愛絲可曰我與哈蘭霍克司之結婚已定請嫂不必品評其人矣克綠琳曰摯情哉愛絲可也惟我之所言悉本善意姑娘當能體察及之愛絲可曰敬謝夫人曰我之意想意謂以姑娘其人所與結婚者必翩翩世家之子足與相偶其愛情所寓當令詩人發爲詠歌今姑娘乃出人意外勃里司惠脫則斷定凡貧薄之青年思偶高貴之女必著眼於其金庫又言彼尋常之男子其愛情終不能永續有經一年以後卽消滅者然我亦未敢以此言爲信也惟勃里司惠脫則聞言大怒彼云決

不贊成此事彼依法律所有保管姑娘之財產苟如是者一錢不肯離手也哈蘭霍克司曾以此傳言於姑娘乎

曰言之曰然則姑娘尚與彼結婚乎愛絲可曰然曰若以此間普通平民之家得壻如此可以無憾惟以姑娘之地位之身分而執著於此殊覺過矣愛絲可曰克綠琳夫人我深謝君親切之意我輩本篤友誼惟關於哈蘭霍克司事乞君勿復言矣以君必不知其為人如何足以解釋及之克綠琳曰後事不可測我望君勿貽後悔須知境遇亦足困人也愛絲可曰我弗懼此惟樂天知命就吾心之所安以行事且人貴立志苟其長貧賤者寧復可爭然我惟助此能自助者而已克綠琳曰姑娘未受此貧苦之經驗如何能耐此貧苦也曰我思今後一試之曰彼青年者非無親戚無朋友無財產之獨身者乎愛絲可曰然曰然則姑娘何為獨賞識及彼愛絲可曰我惟信賴彼敬重彼覺無第二人使我信賴及敬重逾彼者我故出此且彼曾於患難中助我我始而深信其人既而深愛其人故人縱有百端阻我謂此非好姻緣者我志已決蓋視為無上之光榮也克綠琳無語惟微微歎息而已

是年秋末迦因與愛絲可結婚矣時彼纔二十一歲而愛絲可纔十八也余則豔羨之謂彼二人者以眞愛情相結合而神聖之結婚也天上福神必將加被此新伉儷耳當迦因結婚時不尙外觀之奢靡惟取儀式之嚴肅是日秋光明媚愛絲可亦僅服質素雪白之婚衣徐行於禮拜堂之迴廊進而與迦因爲誠摯之誓約爾時列席者僅博士夫婦與我也婚禮既成迦因卽爲新婚旅行之舉而余遂歸稟老父老父似不以爲然顧猶語曰我曾見彼女郎似爲佳品也余曰愛絲可者既美且慧之女郎也父曰彼何不告我恐我加以非難乎前日渠乃向我作旅行之請求今乃知爲結婚後之旅行也渥爾耐斯乎凡人早婚非宜我望汝多依傍於老父之側勿遽離也

時我與老父相對坐老人仰首吸烟作種種之冥想而余亦念我與迦因情逾手足冬夜煨爐火而讀書夏日傍樹林而散步今彼爲有妻之身非吾所得專有不覺悲從中來然不能以我故而阻礙其神聖之結婚惟迦因至於今日少年時代已爲一終了之結束爾及迦因新婚旅行歸後余卽趨訪之彼之所居亦賃我家之宅蓋前者吾父與製粉廠同購入之一舊宅也顧其址在都之中央啓窗卽望見市街惟久無人居庭院荒蕪矣今爲新夫婦之住宅似不相宜惟迦因於最近二月間已將此屋修治一新非惟改舊時之觀

且位置皆井井有條壁間加以髹漆幽雅而精妙入此者幾疑爲新建之屋其侍婢告我曰凡此皆主人所自爲也侍婢曰瑞尼蓋卽瑞姆懷琴斯之所眷也

室僅三四而有質素優美之風余往訪時彼夫婦方在庭中迦因半跪於花砌之前植其所種之秋花愛絲可助之料理見我至卽含笑相迎迦因卽趨握吾手曰渥爾耐司君汝一人獨來乎愛絲可亦與我周旋彼二人視我等於兄弟其懇摯親切之意溢於言表時我對於愛絲可已易其稱謂曰哈蘭霍克司夫人彼亦笑頷之越三數分後愛絲可他行迦因則以雙手拊吾肩熟視余顏曰君近來佳勝乎余曰佳勝雖然我之佳勝何能及君也迦因點首不語亦似默許也者

時則吾輩周遊於彼之庭園雜蒔花木頗夥迦因語我曰今但播種至明歲必大有可觀也向者我遷入時荒蕪不堪入目擬加以修理不難成爲一美麗之花園方語時愛絲可又至余思彼夫婦之愛好竟不能以頃刻離歟然彼則手持一書函其姿態之曼妙令人心醉因語迦因曰此書吾讀君聽乎迦因曰可也我之至愛之稺子余聞此稱謂不禁欲笑念此實一滑稽之名詞然迴憶我輩初見愛絲可時在鐸士特夫人家之戶外以莊敬之容相對曾幾何時迦因乃呼之以此不能不驚人事之變化也

方戲謔時而愛絲可讀此手書不覺嬌怒生嗔朱顏忽暈迦因亦趨前視之卽將此紙揉爲一丸擲諸薔薇花叢之中乃雙握其妻之手笑慰之曰愛絲可吾愛汝勿因是而生憤怒須知雖有百書何能間吾二人之愛愛絲可曰否彼不當於我之前謗吾良人迦因曰戇哉愛絲可彼固有損於我耶脫其無損於我則彼之此書何嘗有絲毫效力時迦因又語我曰渥爾耐司君汝聞之乎彼勃里司惠脫至此尙不慊於我時時以書恐喝而愛絲可見之輒生嗔其實彼何能爲我輩之害適足堅吾兩人之好也

時我輩與迦因無話不談漸及家庭經濟彼亦持一收支相償主義謂收入旣寡則惟有百計儉約斷無不能支持之理且吾夫婦自結婚以後盛倡貧乏利益之說故貧乏二字今非吾輩之所懼亦非吾輩之所恥蓋我輩自有其眞際者在貧富固不足關心也愛絲可曰迦因之言是也吾輩年少儘足自立卽有需要亦可減殺至我輩資力範圍以內迦因曰其如不堪令卿之太清苦也愛絲可曰清苦何礙凡人心地光明自生怡悅又奚事他求哉語時迴眸向迦因微笑娟媚入骨矣

已而我輩同入室中愛絲可瀹茗以待導我入彼之小藏書室配置頗相宜更有一古式之風琴以備愛絲可閑來作雅奏迦因語之曰愛絲可乎此風琴者吾母在時頗喜弄此

兒時情況我朦朧猶堪記憶也愛絲可曰吾姑風儀我恨未能一瞻想吾夫對於兩親尙堪追懷一切也迦因曰我以早孤阿父儀範已不復記憶惟母氏慈顏尙堪追想也愛絲可曰想必有兩親之遺物足爲紀念者迦因曰僅有一物汝欲見之乎愛絲可曰便中乞與一觀固不必急急也顧愛絲可語未畢而迦因已疾馳以去愛絲可笑語余曰渥爾耐司君汝觀若性急如許想不改曩日態度也時愛絲可微笑而復以小梳梳其覆額之髮雖不加修飾而溫雅優美之風足令人心醉也

少選迦因持一物至曰愛絲可此爲吾兩親惟一之紀念品除吾摯友渥爾耐司君曾一見外其他無人能見也余觀迦因手中之物卽數年前我所見過之希臘聖書也彼少年視之非常鄭重且作莊敬之容以褪色之古絹裝成一函不知者將疑此中或爲一寶貴之品而愛絲可亦以其柔荑捧此聖書於手迦因更以裏紙所記錄之名字示愛絲可愛絲可高聲誦曰紳士克依哈蘭霍克司……容我思之容我思之此時愛絲可旣驚且喜瞬息之間愉快之感想似周遍其全身者卽抱其良人曰吾愛我初以爲汝乃平民勞動家之子今知汝紳士家之子耳迦因亦堅抱其妻曰愛絲可上帝賜福及汝併賜我以福俾汝爲我妻也

一日余往訪迦因彼告我以企畫織布廠事蓋彼雖住居拿爾登培里而恆懷想及於櫻他麗之薔薇小屋時往存問彼謂此間設廠最宜可以水力運轉機械前者不嘗與君同往觀之乎顧欲規模略具不可不用蒸氣之力以運轉之凡此思想我嘗往來於腦中我嘗製一織布機器之圖案幾經斟酌昨夜方製成一圖愛絲可所見者也余曰君之櫻他麗織布廠企畫使用君新式之蒸氣機械必能獲大利也迦因曰茲不過有此理想耳實地試驗尚未可必也惟彼處有一織布廠爲貴族拉克司慕君所有前日有人介紹欲以工場長及監督相委我殊未敢任此重也子其爲我決之

余曰我何知者我於工廠事殊不甚了了卽吾父之製革廠我亦不知將如何承受此業吾父常愛慕及君脫君能在廠則助吾老父之力不少也迦因聞言作莊容曰渥爾耐司君汝勿過慮倘傅蘭却先生果信我者我必棄置一切以整理此製革廠我必以全力赴之余曰迦因此言信乎是君之所知者此一年之商賣比較更惡恐未易整理也迦因曰君放心事在人爲我等當抵抗此暴風雨也余念我家今日之情狀正如大海孤舟而余以微弱之手腕不足把舵今迦因乃挺身代吾父以把此舵則庶幾吾輩一家得達彼岸也

嗚呼讀者諸君今迦因哈蘭霍克司者已成爲英倫一大實業家然而少年孤苦之狀大足爲青年矜式迴想及此輒復筆之成册惟罣漏尙多則以老來健忘諸君其恕之也

(完)